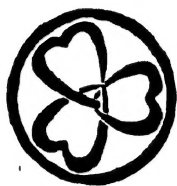
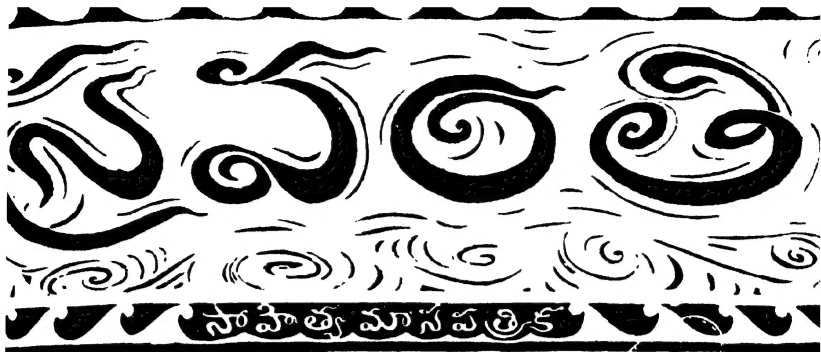


492.5









1. సంపాదకీయం ....
2. వార్తకృము (కవిత)  
—శ్రీ వాసమామలై వరదాచార్యులు.
3. ప్రత్యుత్తరము (కవిత)  
—శ్రీ బెల్లూరి శ్రీనివాసమూర్తి.
4. కవిత్వ వివేకం 2  
—శ్రీ విద్యాన విశ్వం.
5. మరీచికలు (కవిత)  
—శ్రీ వేముగంటి నరసింహాచార్యులు.
6. వసంతోదయం (కవిత)  
—శ్రీ జె. కాపురెడ్డి.
7. తెలంగాణా జానపద సాహిత్య సంపద 4  
—శ్రీ బి. రామరాజు.
8. మొగల్ చరిత్రకళ 2.  
—శ్రీ పుట్టపర్తి శ్రీనివాసాచార్యులు.
9. తమిళ సాహిత్యము  
—శ్రీ కప్పగంతుల లక్ష్మణ శాస్త్రి.
10. తప్పెవరిదంటావ్ (గల్పక)  
—శ్రీ ప్రకృతి.
11. సుదిగుండం (హిందీ నాటిక)  
—శ్రీ ఉపేంద్రనాథ్ ఆస్కా.
12. పుస్తక పరిచయం

# ప్ర వ ం తి

డిశంబరు నెలలో కీ॥ శే॥ శ్రీ సురవరం ప్రభావరెడ్డిగారి

స్మారక సంచికగా వెలువడును

అందు ప్రముఖ రచయితల వ్యాసములూ, పద్యములూ, రెడ్డిగారి కొన్ని రచనలూ  
ప్రచురింపబడును.

స్మారక సంచిక 150 పేజీలకు తక్కువగాకుండా వుండును.

సంచిక వెల 1-4-0, (చందాదారులకు ఉచితము.)

## హిందీ ప్రచారక శిక్షణ శిబిరము

1954 అక్టోబరు 21 వ తేదీనుండి 29 వరకు శివరాంపల్లిలో నడువబడును.

25 మంది హిందీ ఉపాధ్యాయులు శిబిరములోనికి తీసుకొవబడుదురు.

భోజన వసతి ఉచితము.

వివరములకు :-

హైదరాబాదు హిందీ ప్రచార సంఘం

327, రెసిడెన్సీరోడ్డు, హైదరాబాదు.

# ప్రవంతి

సంపుట ౧

ఆశ్వయుజము, జయ సంవత్సరము

సంచిక ౭

సంపాదకీయం

## హిందీ సుహృద్భావ సంఘము

—o—

కాశీ నాగరీ ప్రచారిణీ సభ పక్షన ఆక్టోబరునెలలో ఒక హిందీ సుహృద్భావ సంఘం దక్షిణదేశంలో పర్యటనం చేయనున్నది. సుప్రసిద్ధ విద్యావేత్త శ్రీ అమరనాథరూ ఈ సంఘానికి నాయకత్వం వహించనున్నారు. సుహృద్భావ సంఘంలో ఉన్న తదితర సభ్యులందరూ పేరెన్నికగన్న హిందీ విద్వాంసులూ, హిందీ కవులూను. ఇదివరలో ఇలాంటి సుహృద్భావ సంఘాలు రెండు దక్షిణదేశంలో పర్యటన చేసినవి. అందువల్ల సుహృద్భావం పెంపొందలేదు నరిగదా, హిందీయెడల కొంతమందిలో విముఖతగూడా పెరిగింది. ఈ సంఘం వారు వెనకటి ఆనుభవాన్ని గుర్తించి వ్యవహరించగలరని ఆనుకుంటున్నాము.

హిందీని రాజభాషగా అంగీకరించడానికి దక్షిణదేశంలో ఎవ్వరికీ అభ్యంతరంలేదు. దక్షిణదేశస్థులు హిందీని వ్యతిరేకిస్తున్నారని ఆమోదం భ్రమ. దక్షిణభారత హిందీ ప్రచారసభవారి పరీక్షలలో కూర్చుంటున్న పరీక్షార్థుల సంఖ్యను చూస్తే ఈ విషయం స్పష్టంగా బోధపడుతుంది. వారు వ్యతిరేకిస్తున్నది దేనిని అంటే; పిడివాదం చేస్తున్న హిందీవాదుల మనస్తత్వాన్ని మాత్రమే. నిజమాలోచిస్తే హిందీలోకంటే దక్షిణదేశ భాషల్లో ఉత్తమసాహిత్యం ఎక్కువగా ఉన్నది. దక్షిణభాషల పండితులు కావ్యశిల్పదృష్టితో సమీక్షించి మీరా మారదాసుల వలె భక్తి తన్మయత్వంతో పాటలు పాడుకొన్న శ్యామరాజాది మహానుభావుల రచనలకుపైతం కావ్యరంగంలో స్థానమీయలేదు కావున పరిభాషకు పరిపోయే ఉత్తమ కావ్యాలు దక్షిణదేశ భాషలలో విరివిగా లభిస్తున్నవి. హిందీలో అలాంటి కావ్యాలు తక్కువ అని అంగీకరించక తప్పదు. అట్టిస్థితిలో దక్షిణదేశంలో



హిందీసాహిత్యం గొప్పదనాన్ని గురించి హద్దులుదాటి మాట్లాడితే, హిందీ రాజభాషగా అంగీకరింపబడినది గనుక - అలాష మాట్లాడేవారికేదో మనక ఉన్నట్లు వ్యవహరిస్తే-హిందీ ప్రజారానికే ముప్పువచ్చే ప్రమాదమున్నది. ఒక ప్రాంతంవారితో ఇంకొక ప్రాంతంవారిని కలపడమే—అంతర్ప్రాంతీయ వ్యవహారాలకు తోడ్పడడమే - హిందీపల్ల కలుగవలసిన ఫలికం. విభిన్న భారతీయ భాషలతో సాహచర్యం లభించినకొద్దీ హిందీలోనూ, తదితర ప్రాంతీయ భాషల్లోనూ ఉత్తమ సాహిత్యసృష్టి జరుగుతుంది. అటువంటి సాహిత్యసృష్టి హిందీలో ఎక్కువగా జరగవలసి యున్నది. అందుకు హిందీవాదులు కృషి చేయవచ్చును. హిందీ ఒక ప్రత్యేకదృష్టితో రాజభాషగా అంగీకరింపబడినదని- ఆ అంగీకరింపబడిన భాష రాజ్యాంగవట్టం స్పష్టంగా వివరిస్తున్నట్లు - ఒక ప్రాంతంవారి మాతృభాషగాదని హిందీవారుగురిస్తే దక్షిణదేశంలో సుహృద్భావం దానంతటాదే ఏర్పడుతుంది.

ఇక హిందీభాష స్వరూపం విషయం. ఆ స్వరూపం ఒకరిచేత కానించబడేది, తీర్మానాలద్వారా నిర్ధారణ చేయబడేదికాదు. ఆచారచయితల ప్రతిభ ననుసరించి, మాట్లాడేవారి కక్తిసామర్థ్యాల ననుసరించి భాష వికాసాన్ని పొందుతుంది. మడిగట్టుకొని కూర్చుంటామనేవారు అభివృద్ధి నిరోధకలుగా ఉండి పోవలసిందే గాని బాషాప్రవాహాన్ని ఆపలేరు. అట్టిస్థితిలో సంస్కృతశబ్ద భూయిష్టమైన హిందీమాత్రమే వ్యాప్తిలోనికి తెస్తామని చెప్పేమాటలకు వియవ ఉండదు. హిందీవాదులు తయారుచేసిన కార్యాలయాలపేర్లను హైద్రాబాదులో చూస్తూనే ఉన్నాము. హైద్రాబాదు ముఖ్యమంత్రి శ్రీ రామకృష్ణరావుగారు ఇంగ్లీషులో చదివితేనేగాని సంస్కృతంలోఉన్న కార్యాలయాలపేర్లు అర్థం కావడంలేదని ఒకసభలో వెల్లవిచ్చారు. “అభియంతా అవినాసీ తదాగమనయవ యోజన మావనశాఖ”, “తందులకాప్రి”, “అపోత్సరణ విభాగము”లాంటి శబ్దాలను సృష్టించి కృత్రిమమైన హిందీని వ్యాప్తిలోనికి తేవడంకంటే కొంతమంది సంస్కృత పండితు లంటున్నట్లు సంస్కృత భాషనే రాజభాషగా అంగీకరించరాదా అని వదుపురు ప్రశ్నిస్తున్నారు. సుహృద్భావ సంఘంవారు ఈ విషయాలను గమనించవలసి యున్నది.

ఈరోజుల్లో ఉపదేశాలకు వియవలేదు. ఆచరణముఖ్యం. ఆచరణద్వారా హిందీవారు అహిందీ ప్రాంతీయుల సుహృద్భావాన్ని చూరగొని దక్షిణదేశంలో హిందీవ్యాప్తికి తగిన వాతావరణం సృష్టించగలరని ఆశిస్తున్నాము.

# వార్ధ క్య ము

—o—o—o—

(శ్రీ) వానమామలై వరదాచార్యులు.

మానవీయ జీవన దిన మార్గమధ్య  
గత తృతీయ యామమ : వార్ధకమ : తమిస్ర  
మిశ్ర సంధ్యా ప్రదోషమా : మిత్రవైరి :  
స్వతను పూర్ణేందు కృష్ణవక్షమ నమోస్తు :

నాదు స్వర్గ సామ్రాజ్యమ్ము నాశపరచి  
త్రోయుచుంటివి నరకంపు గోయిలోన  
వెనుకకిటులొక్క యడుగును వేయసివు  
సఖిపునర్దరృణావకాశమ్ములేదు.

పండుటాకు తరువునుండి రాలెడివేళ  
ఆకసమున నల్లలాడు విధము  
కనులనాడు మూటగట్టి ప్రయాణమై  
యరుగునాకు వింటి నరసినపుడు.

జేడుక వచ్చినాడ పృథివీతలయాత్రకు చూచుచుండగా  
మూడవ జాము మించె తుదముట్టెను తెచ్చిన డబ్బులన్ని నా  
వీడ యదేమొకాని ధరణింబొడవై నడయాడుచుండె వే  
గూడగ బోవునో తిమిరకూటములోని నిశీథ మాతృకన్.

మీగడదీసిన పాలై  
త్రాగగ రుచిదప్పె వృద్ధదళశావిననన్  
తీగపయనాడు పూవటు  
లాగిన యభివృద్ధితోడ నలరెడిమేనన్.

విగివీడిన వరముల వల

తెగిపోయిన బిడ్డనాని లేలు కుకమ్మై

యెగసిచనె వందమనునది

గగన చలచ్చించలానుకారిణి యగుచున్.

అతివార్యమున భూమి నడుగిడలేకుంటి

వార్ధక్యమున నల్లె వరలుచుంటి

పసికనమ్మున బోసి పాపనై పడియుంటి

వృద్ధాప్యమున నల్లె వెలయుచుంటి.

బాలునై యేవేళ పడకపీడకనుంటి

మువరినై పెజ్జిలో మూల్గుదటులె

బుడుతనై యాధారపడియుంటి నొరులపై

ముడుకనై భూభారముగ వసింతు

మధ్యవచ్చిన యౌవన మహిత సుఖము

కాలపురుషుని గాలావ గ్రాలునట్టి

ఎరయవి యెఱింగితిని లేమి నేల నన్ను

జీవనమునకు దూరువి జేయునిటులు.

కటిక కాలుడు సంసార గహ్వరమున

వచ్చివడిన జీవులకు యౌవన వనస్థ

జీవన గ్రానములను విక్రింకమేసి

పెంచుటలు కోతకనుచు భావింపనైతి.

కురిసినమేపుమై యలసికుంబలె తెల్లమొగమ్మువైచె మే

య్కూరులవి బోసినోటిగుహలోబడి కాళ్ళత మస్తమించె సుం

దర దరహాసచంద్రికలు త్వగ్గతిజోలెలు ప్రేరియూడె న

స్థిర నవయౌవనద్యుతి గఠించెను మేన కళాయిపూతమై.

దండమిడమి నొకవదమ్మేవి ముంగల  
నడువనీయ దురక వడకజేయ  
పండ్లు రాలిపడియు బలమారీయు జరారి  
కలుకుమారియగుచు కొఱికిచంపు.

ఎవరోయీ చనుచుంటి వీవీచటినుండే యూరికీ తోర్రప నీ  
జవనత్వార్థము లేరు దొంగిలిరి యీ చర్మంపు జోలెల్పకం  
బెవరిన్ బిచ్చమునెత్త నూగివడు నీవీరితి భీతుండవై  
ఎవరిన్ జూచి వడంకుచుంటి విటు నీవే దండధారుండవై.

పవితల వాలుచూపులకు వ్రాలుచు కాళ్ళను భూవిలాసన  
ర్తనలకు నాట్యమాడుచు స్మిత స్ఫురదానన పద్మనంపుటిన్  
తనప్రియ ప్రాణపంచకమదత్రమరా? బలింబొనర్చు యౌ  
వన మొక కల్లు కైపువలె వట్టిగనే దిగజారె నాశ్రయిన్.

వయసొక కోడెత్రాచువలెవచ్చి యిటన్నెము పున్నెమెగ్గన  
ట్టి యడువజాల్యమున్నది వడిన్ నునుమీసలదువ్వి తోసెగా  
ని యబల తానెదుర్కొనగనే వడివంగి జయింపజాలకన్  
వయిచెను తెల్లమోము నిటు బాల విఘాతికి శ్రేయమబ్బునా :

పేరీతమొగమయ్యె నడుమన కూతగొనమి  
కూర్చొనగలేవు తలముగ్గు గుల్లయయ్యె  
కాళ్ళ మూడయ్యె నీచేతికట్టెగూడి  
తప్పదిక తలక్రిందైన తాతపేరు.

కడుజీర్ణవస్త్రాం కట్టుమ్ములిచ్చెడి  
అరవంగి కృశించినట్టి తనువు  
ఎఱుకజెప్పెడి నేడు దిరిగిన పంచాంగ  
ములగొని నీవాక్కుబలము తొలగి

కురిసిపోయినమేఘ సరసతన్ జాపెడి  
వెల్లెనొ నీకల వెండ్రుకలును  
అంధకారమును పేరద్దమ్ములిడిచూపు  
రూపుమాసిన కంటిపాపజంట

ఎవ్వరోయి నీపయి బండలెత్తి వంచి  
తలకు సున్నమురుద్దిరి తాళమిడిరి  
వాక్కునకు కన్నులన్ దుమ్మువైతిరింక  
మనగలేవు తాతా చాలదినములిచట.

వింజామరమ్ములు వీచుచున్నవి  
దరిసినవృత్తికి నీ నెఱియుకురులు  
వెక్కిరించుచునుండె పెక్కురీతుల నీదు  
బొక్కినోరీ లోకముంగనుగొని  
అడవికే చారి దీయగసాగె మునుముందు  
గమియించు నీచేతి కట్టెలూను  
ఊయెలలంగట్టి యూపుచుండెను జరన్  
జలహతి నూగుచు వంగు వపువు

అప్పుడప్పుడీ ప్రపంచ వృజ్జింతికముల  
విసరు జంఝూనిలాళ్ళటన్ కనురుగాయ  
లెన్నియో రాలిపడుచుండ నెంతవఱకొ  
తొడిమె బిగివీడు ఫలములు పడకనుండు.

పండ్లనూరకు పరప్రజలపైనవియేమొ  
ఒకపల్లెలేకండ నూడబెరకె  
మలినబుద్ధిని మానుచువియించు ముదిమి నీ  
తలపైన నీలిమ తరలజేసె

పంగిన నెలవంక వరణనే మలినంబు  
వలదు గర్వంబని వంచెనడుము  
దండధారు భయమ్ము దప్పగా హరిముందు  
దండమిదన్ గేల దండమిచ్చె

ముదిమి యొనరించు సుపదేశమును చెవినిడి  
మానవుని దేహమెంతయు మారెగాని  
మొండి మనసేమొ యద్దాని మూర్ఖపునద  
మార్చుకొనదయ్యె చింతాకు మాత్రమేని.

టోసినోరును చొంగయు కానుకేరి  
పనికిరాని కర్మేంద్రియ ప్రతతి మతీయు  
మూత్రముల మాగు చిపియు ముద్దుహన  
నందపున్ చిన్నెలగును రానెందునేల !

## ప్ర త్పు త్త ర మం

శ్రీ బెహరి శ్రీనివాసమూర్తి

నన్ను నేడ్చింప జూచుచున్నాడు స్వామి  
నన్ను నవ్వుచు బ్రతుకుమన్నది జగంబు,  
ఏడ్పులో నవ్వు, నవ్వులో నేడ్పుజూచి  
కొత్త దారుల జనుట—ప్రత్యుత్తరమ్ము !

నాకు విషపాత్ర జూపుచున్నాడు స్వామి  
నాకు సుధవోసి త్రావుమన్నది జగంబు,  
విషములో సుధ, సుధలోన విషముజూచి  
కొత్త దారుల జనుట—ప్రత్యుత్తరమ్ము !

నన్ను చీకటి గదిజేర్చినాడు స్వామి  
నన్ను వెన్నెల కీడ్చుచున్నది జగంబు  
తమములో జ్యోత్స్న, జ్యోత్స్నలో తమముజూచి  
కొత్త దారుల జనుట—ప్రత్యుత్తరమ్ము !

# క వి త్వ వి వే క ౦ 2

—o—o—o—

## శ్రీ విద్యాన్ విశ్వం

కవిత్వ నిర్వచనం

కవిత్వమంటే .....?

ఔను కవిత్వమంటే ఏమిటి ? ఈ మీమాంస యీనాటిదికాదు.

మతం, గణితం, దర్శనాలు - వగైరా లన్నిటినీ కలగలుపుగా కలుపుకొని ఉన్న స్థితినిదాటి వేతాక విశిష్ట స్వరూపంగల సాహిత్యశాఖగా కవిత్వం ఏర్పడి నప్పటినుండి దీనిని నిర్వచించాలని పెద్దలు ప్రయత్నిస్తున్నారు. ఒకరి నిర్వచ నాన్ని మఱొకరు - అతివ్యాప్తి దూషితమనో, అవ్యాప్తి కళంకితమనో అంటూనూ ఉన్నారు.

ఏ నిర్వచనమైనా ఆయాకాలంలో పరివ్యాప్తమైవున్న కావ్యప్రపంచాన్ని వివేచించి, తమకు తోచిన ప్రధాన లక్షణాన్ని వానిలో చూచుకొని వ్రాసినట్టిదే. కాబట్టి అవి సర్వేసర్వత్రా శాశ్వతంగా అనువర్తింపక పోవచ్చును. కాని స్థూలంగా చెప్పేవిమటుకు సరిపోనూవచ్చును.

కవిత్వ మనేది కేవలం మహోత్తమ కథావస్తు ప్రపూర్ణ గాథలుగానే ఉండనక్కఱలేదనీ, అవి కేవలం ఒకానొక సంఘటననో, వ్యక్తి నో చూచి ఒకా నొక నరసహృదయం కల్పించుకున్న భావనకు శరీరంకల్పిస్తే చాటువనీకూడ ప్రాచీన ఆలంకారికులే నిర్ణయించుకున్నారు.

జనజీవిక ప్రసంగంలో విరిసిన వేయిరేకుల వికచ పద్మాలలా ప్రాకృత గాథలు వందలు వేలుగా లోకంలో వెలసినవి.

వానినికూడ మహాకావ్యాలుగా పరిగణించినవారు, రసమయ వాక్యమే కావ్య మనుకున్నారు. అందుకు తగిన ఉదాహరణలుగా కాళిదాసుడుల కావ్యములనుండి మాత్రమేకాక యీ గాథలనుండి పరిగ్రహించినారు.

అనాటి జీవితాన్ని కవిహృదయంతో చూచి వెలువరించిన ప్రాకృత గాథ లను కొన్నిటిని ఉటంకించకుండా ఉండలేకపోతున్నాము.

“చెరువు దెటకో వెళ్ళి కలకులంబల చేతి  
తళుకుగాజులు పెరుగుటలు లోకధర్మమా ?  
తెలియ కడుగుచునుంటి లలన ఏమనకోకు ”

అని ఒక అమ్మాయి చెలిమికత్తెను ప్రశ్నిస్తుంది

“తమ్మి పూదేనె తెగద్రావి జమ్ముమంచు  
పారిపోయెడి తుమ్మెద బారుగనుము,  
తెలియ వాసంతలక్ష్మి కై సేసికొన్న  
రుణరుణల మోయు మొలనూలు చాయనుండి.”

అని ఒకనుండిరచ్చిళ్ళం అభివర్ణితమవుతుంది.

“మినమినలకోడ లింటిలో మనలుమండ  
నేస్తుడంతాలు పులితోళ్లు నెట్లువచ్చు  
నయ్య మాయించ వర్తకుడా ! అటంచు  
వగచె నత్తయ్య వచ్చినవానితోడ.”

ఎంత రసస్ఫోరకత - ఎంత దౌర్దయిల్లాలో అమాట అన్నది అని  
మనకు అనిపింపదూ :

“నూరుసారులు ముద్దు నూరవేయు;  
వేయిసారులు కొగిట వెచ్చజేయు;  
అపి, అపి మఱింతగా నూపవేయు  
లేదు పునరుక్తి వలపుల మోదులోన.”

ఇవికాక కవిత్వం మఱింతేవి కాగలవు ?

ఇలాంటివే మన పల్లెపదాలలో చాల కనిపిస్తాయి. అనాటి హాలుడు  
లోకంలోని గాఢలను సమకూర్చి చక్కని సత్తసయిని చేకూర్చిపెట్టగా మన  
మీమాశ్రమైనా చూడగలుగుతున్నాము. మనం మాత్రం అలాంటివనికి పూను  
కొనుటలేదు. మచ్చుకు మన పల్లెపదాలు చూడండి:

“తొలకరి ఒకమబ్బు తొంగి చూచింది.  
మబ్బులో ఒకమెరుపు మెరసిపోయింది.



పెరటిలో ఒకజల్లు కురిసి వెలిసింది.  
 జల్లుతో నామనను జారిపోయింది;  
 ఏకామ్య మీదనో ఎండదాకిన పిట్ట,  
 ఏటితోవలుపట్టి ఎగిరిపోయింది.  
 ఏరువారానాటి కేదాది దాటింది.  
 ఎదురుచూచి గుండె చెరిగిపోయింది.  
 పిట్ట పిట్టా ముద్దు పెట్టుకున్నాయి.  
 గోవులన్నీ యిల్లు చేరుకున్నాయి.  
 ఏటిగాలికి చీకక లెగిరిపోయాయి.  
 ఎందుకో నాఆశ లెగిరిపోయాయి."

"జొన్నచేనిలోన సొగసుకత్తెను జూచి  
 నిన్నటాళనుంచి నిద్రరాదు;  
 దాన్ని నన్ను గూర్చి దయసేయు మాధవా  
 పొన్నపూలు తెచ్చి పూజిస్తేను."  
 "ముద్దు మొగనూదాన ముక్కుపోగూదాన  
 కాకివేషముదాన కామంచి పడుచా  
 మచ్చుదిగవే."

అతిక చేసేలోన అపులున్నవి భామ  
 అవు మందానైన అదిలింపరావే      ||మచ్చు||  
 కొట్ట చేసేలోన కోడెలున్నవి భామ  
 కోడె మందానైన కోపించరావే      ||మచ్చు||  
 రూమాల డెలుగునా రూకలున్నవి భామ  
 మంచెకిందికి రావే పంచుకుందామూ      ||మచ్చు||

ఇలాంటి రసఖండిక లెన్నో :

మఱి యిలాంటి పల్లెపదాలుమొదలు వాల్మీకి రామాయణందాకా నరిపడే  
 విర్యవనం కావాలి. అదంత సులభమా మఱి ?

మన పూర్వలైన ఆలంకారికులు చెప్పిన లక్షణాలైనా నేడు మన కవిత్వానికి చాలినా అతివ్యాప్తము లవుతాయి.

కారణం నేడు నవల, కథ, నాటకం-వీటికంటే భిన్నమైన ఒక నిర్దిష్ట విశిష్ట సాహిత్యశాఖనే మనం కవిత్వ మంటున్నాము. వాటినుండి కవిత్వాన్ని వేరు పరిచేదిగా మనం చెప్పుకొనే లక్షణం ఉండాలి కదామిది ?

‘రసాత్మక కావ్యమే కావ్య’ మన్నా, ‘ఇష్టార్థావచ్ఛిన్న పదావళి’ కావ్య మన్నా, కవిత్వమంటే ‘రచణీయార్థ ప్రతిపాదకశబ్ద’ మనుకున్నా అట్లే శక్తి చిత్రమో, రసస్ఫోరకతో కావ్యమనుకున్నా పూర్తిగా నవలనూ, కథనూ, నాటకాన్నీ దాని పరిధిలోనుండి వేరుపరిచలేము.

కాని ఆవిర్భవనా లన్నిటా ముఖ్యంగా రసస్ఫోరకమైన పద సముదాయం కవిత్వమన్నది ఎన్నటికైనా చెల్లుతుంది — అరే, అయినా మనమీనాడు కవిత్వాన్ని మిగతా రసస్ఫోరక కవారూపాలన్నిటిలోను ఒక ప్రత్యేకరూపంగా చూస్తున్నాము.

ఇంతకూ వారైనా ఎవరైనా కొన్ని ప్రధాన లక్షణాలనుబట్టి, సాహిత్య రేఖలను సృజించుకొని వానిలో నింగడింపులు చేసుకుంటారు. ఎక్కువభాగం అన్ని శాఖలకూ వర్తిస్తాయి.

మఱి మనం వాటినిన్నింటినీ దృష్టిలో ఉంచుకొని, సాశాస్త్ర్య విమర్శకుల వివరణలనుకూడ మనసున పెట్టుకొని నేటి విశిష్ట కవిత్వ లక్షణా సాధాన్ని కట్టుకొందాము. ఆ నిందర్భములోనే కవిత్వ స్వరూప స్వభావాదులనుకూడ చూచు కొని మన పనిని సులువుచేసుకొనవచ్చును కూడ. ఈ విషయంలో కాద్వైత్ వివరణం చాల బాగున్నదనుకుంటాను.

కవిత్వం రీతిబద్ధమైనది.

మామూలుగా మనం మాట్లాడేభాషలో ఉన్నంత కంటే విభిన్నమైన విస్పష్టమైన గతి, లయ, రీతి కవిత్వంలో మనకు కనిపిస్తున్నవి.

ఈరీతి ముఖ్యంగా కవిత్వం సమష్టి స్వభావసముపేకమన్న విషయాన్ని పరిస్పృహం చేస్తున్నది.

ఒక సమష్టి మహోత్సవంలోని గతి లయలు మనిషి నదొకవిధమైన వేళంతో ముంచివేస్తాయి.

అసలు ప్రకృతిలోనూ, జీవితంలోనూ కూడ ఒకానొక లయబద్ధత రీతి పముపేతత్వం కనిపిస్తుంది. అనే మనలను అంతర్ముఖులను చేసివేసి ఏదో ఒక భావ ప్రపంచంలోనికి కొనిపోతాయి.

మనం కూర్చొని ఏకర్కం చదువుకోవాలన్నా, ఏలెక్క వేసుకోవాలన్నా ఏతత్వం చికిత్స చేసుకోవాలన్నా కొంత అంతర్ముఖత తప్పదు.

కాని యీ అంతర్ముఖత కేవలం బాహ్యవైముఖ్యం మాత్రమేకాదు. ఇది భావనాపూర్వకమైన అంతర్ముఖత. కవి మనలో శలిగించాలనుకున్న ఉద్వేగం మనలో ఎర్పడడం ఆరీతి కొంత పనిచేస్తుంది.

మన శరీరంలోని నాడి టపటపలు, గుండె గుబగుబలు ఏదో లయను చూచిస్తున్నవి. వాని నొక నిమిషం నిమిలిత నేత్రులమై భావించుకుంటే మన మెక్కడికో వెళ్ళిపోతాము.

తడితే పాప నిద్రపోతుంది తప్పెటకోడితే పసివానికాళ్ళ అప్రయత్నంగా చిందులు త్రొక్కుటకు పైకిలేస్తాయి.

నిలాగే మాటల పొలకువేలేని ఒక ఆ.....అన్న ధ్వనో, ఓం అన్న ధ్వనో ఒకపూవుతో కాసేపు ఉచ్చరిస్తే మనం సమ్మోహితులమవుతాము.

ఈ మంత్రముగ్ధత కేవలం వైయక్తికమైనదికాదు. మనం యిలా అంతర్ముఖులమై కవితవ్వంద్వారా సర్వమానవ సమానమైన సాంఘిక భావ ప్రపంచంలోనికి వెళ్ళిపోతాము. మానవుని సహజేచ్ఛాపుంజ రూపమైన 'అహం' జీవన ప్రాంగణంలోని అనుభావంతో సమ్మితమై, మనలను ఆ ఆనంత అహం కారంతో కలిసిపోజేస్తుంది. అప్పుడే మనం సర్వమానవ భావతరంగ దోలికలలో ఉయ్యెల లూగుతాము.

ఆరీతి అనేక విధాలుగా ఉండవచ్చును. ఒకొక్క సందర్భానికి, భావానికి అనుగుణంగా మారవచ్చును. కాని ఏదోరీతిబద్ధత మటుకు తప్పనిసరిగా కనిపిస్తాని కొక ఆకారం కల్పిస్తుంది.

“స్ఫురదారణ్య మహీధరాపర

సముద్యాతోగ్రదావానలో

తగ్గర విస్ఫుర శిఖాగూడి రజి

కొంత వ్రాత సంజాత దు

స్తర తీవ్రాగ్ని రెసంగివీచె వడ—

ఆ సంక్రద్ధ కాలాగ్ని రు  
ద్ర రయోచ్ఛ్వాస సమోతమోయని

జనుల్ తద్యీతి గంపింపగన్.”

(నన్నెచోడుడు)

అన్న పద్యంలోవలెకొక మఱింత లలితపద బంధురమూ కావచ్చును.

“వెడవెడ గన్నుమూయు గనువిచ్చు

నగుం దలయూచు బాన్సుపై

బిడు నుసురంచులేచు దడబాటును

దత్తరముం జలంబులో

నడరగ గోవవేగమున

నగ్గలమైన మనోజ వేదనం

బడి మదహస్తి హస్తగత

పద్మినియుంబరె సౌంపు పెంపఱున్.

“హింసన చణ ధ్వంసన చణ ధ్వంసనచణ హింసన చణ

నటధూర్జటి నిటాలాక్షి నిటాలాక్షి నిటాలార్పి

పడీలేదుమని పగిలించీ ప్రపంచాన్ని భయపెట్టింది.”

అలాగే

“ఊరవతల నీరింకిన చెఱువుప్రక్క చెట్టునీడ

గోనెలలో సంచులలో ఎటుచూస్తే అటుచీకటి

పటుదుఃఖం పటువిరాళ చెఱసాలలు ఉరికొయ్యలు

కాలువలో ఆత్మహత్య దగాపడిన తమ్ములార

మీబాధలు నేనెఱుగుదు.”

అట్లే

“నానివాసమ్ము తొలుత గంధర్వలోక

మధుర సుషమాసుధాగాన మంజువాటి.....”

(కృష్ణకావ్య)

“మగతాల జిగిదేలు నగరాల నడిపిడి  
మొగబట్టి రాళ్ళ మూపురముతో నీడ్చుకొని  
బరువైన జీవనాధ్వముబట్టి నడచు  
పాంథుల నుడుటిచెమట చూపించి ఏడ్చించినది  
ఈ కాంకయే ఈ దయాస్వాంతయే—”

(నా హృదయం నాదే)

అన్నిచోట్లవలె బరువు నడకలు వేయవచ్చును కూడ.

“వరప్రతారణ పరబుద్ధుల మం  
వరము వదలి కంపముపుట్ట, పా  
లాక్లుడుతా ప్రత్యక్షంగా యెదు  
రాడ్డి నిలిచినా గడ్డికాయసకే  
కోర్కెతి నుటికే ప్రబుద్ధ జన సం  
బరముజూచి అంబరము నందుకొని  
విరామ మెయ్యగని పరాకు తెలియని  
జరా మరణముల చాయవదని ని  
క్షుణ్ణ వజ్రాఘాత రక్తరంజిత  
పరమహంశ శంఖారవమటుల  
గ్భ్రష్టందీ గాంధ్రీస్తుందీ—”

(నా హృదయం నాదే)

అనే చోట్లవలె గలగల నెలయేబలా ప్రవహించవచ్చును.

ఏమైనప్పటికీ ఏదో ఊపు, ఏదో రీతి, ఏదో సంగీతం- తొలగించే పద  
రచన కవిత్వ లక్షణాలతో ఒకటి. తద్వారా ఒక భావావేగ వాతావరణం సృష్టిత  
మవుతుంది.

౨. కవిత్వం తార్కిక పంక్తి కాదు.

కేవలం హేతువాదబద్ధమై ఒక విషయాన్ని వివరించే వాక్యం కవిత్వం  
కాదు. అట్లని యిదేదో ముందు వెనుకలూ, అన్వయమూ, తాత్పర్యమూ లేని  
అయోమయమని అర్థంకాదు.

కావ్యభాషలోనూ వ్యాకరణమూ, అన్వయక్రమమూ కారకాలూ మూస్సీ. పాటించబడి తీరుతాయనరే :

కాని ఒక విభేదం మనకు స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది.

ఏ శంకర భాష్యాన్నో మనం అర్థంచెప్పుకొని వేరుమాటల్లో చెప్పుకున్నా అది శంకరాద్వైత విచారమే అవుతుంది. అలాగే ఏ నవలనో, కథనో అనువదించి సారాంశం వేరుమాటలలో చెప్పినా అనవలనవలగానూ కథకథగానూ వుండి పోతవి. కాని ఒకరిపద్యం విడమరచి చెప్పామా అది వారి పద్యంగా ఉండదు.

మామూలుగా కావ్యపంక్తి కాని, కవిత్వేతర సారస్వతశాః దేవిలోని పంక్తికాని ఒక ఆభిప్రాయాన్ని వ్యక్తంచేస్తుంది. కవిత్వం అలాకాక ఒక విద్విష్ట భావావేగపూరితవాతావరణాన్ని కల్పించి గుండెలోని ఏతీవెలనో కదిపి మనకొక రసానుభూతిని కల్పిస్తుంది.

“మన బుద్ధిశక్తుల కందనిదేదో కవిత్వం” అని షెల్లీ అన్న దిందువల్లనే కావచ్చును. (Poetry is something not subject to the active powers of the mind—Shelly.)

కవిత్వం ఆలోచనకుకాక ఆవేగానికి, అనుభూతికి అనుకూల వాతావరణాన్ని కల్పిస్తుంది.

“నేనునైతం ప్రపంచాబ్జువు  
తెల్లరేకై పల్లవిస్తాను.  
నేనునైతం భువనభువనపు  
బావుటానై పైకిలేస్తాను.”

(శ్రీ శ్రీ)

ఏనిలోని వాక్యాలను మామూలు కారణ కార్యభావోచితమైన కావ్యంవలె వివరించుకోలేము.

“అమె కన్నులలో నవలతాంబరంపు  
వీరినీడలు కంపు—”

(కృష్ణకాశీ)

“ఏటికడువునదాగి తోట నిదరోయింది”

“ఎన్నెలంతామేసి ఏరు నిదరోతోంది.”

(సుబ్బారావు)

దావ్యపు చీకటిమేడలు పగులగొట్టి

తగులబెట్టి రక్తారుణ వైజయంతి

రమ్మన్నది పోతున్నాం.”

(దాశరథి)

“కరము పొగరెక్కి నంబర మురు విద్యుద్దీపకళిక

లుమిసిన ధూమ స్ఫురణ బొగజూరె ననగా

హరిమణి జంబూ ఫలాసితామలరుచులన్.

(ఆమాక్తమాల్యద)

ఏదో అదో మామూలు భాషకంటే విభిన్నభాషలో మనలో ఏదో ఒక  
వినిర్దిష్ట భావాన్ని, కల్పించే వాక్యపంక్తి కవిత్వానిది. కాబట్టే అది మామూలు  
విషయవివేచనా - నివేదనాప్రవణపదవిన్యాసం. కాదనుట సంభవిస్తున్నది.

“ఒకలక్ష నక్షత్రాల మాటలు ఒకకోటి జలపాతాల పాటలు

శతకోటి తరంగాల మ్రోతలు విన్నానమ్మా విన్నాను.”

(శ్రీ శ్రీ)

అవి కవితామతల్లికి నమోవాకము లర్పించడం యిందువల్లనే.



# మ రీ చీ క లు

—o—o—o—

శ్రీ వేముగంటి నరసింహాచార్యులు

పేదమానవుల బాధా దీనహృదయాన  
 రేకెత్తు రిత్త కోరికల వోలె  
 గగన పాథోరాశి గర్భ గోళము నుండి  
 కదలి వచ్చెడు తరంగముల వోలె  
 దినరాజు ధరియించుకొనిన మేల్కాలవా  
 జీయగు జల్తాగు నుచ్చెళ్ల వోలె  
 గ్రీష్మము విజయ సౌకేత్యముగా నెత్తు  
 కొను దుకూల ఏతాక గణమువోలె

దాహమున్ గొన్న జీవుల మోహపెట్టి  
 గా దికాకామినుల్ శిరోగ్రమ్ములందు  
 మోసి తెచ్చు మృషాపయఃపూర్ణ మైన  
 కలశముల వోలె ఎండ మావులు చిహించె.

అంచితమైన నీల గగనాంచల సీమల యందు మేటికా  
 యంచలు రెక్కలార్చుచు రయంబున వర్షులు వెట్టివట్టాలన్  
 చంచల సంచయంబులని సాధుజనంబు త్యజించినట్టి ప్రా  
 పంచిక భోగ జాలముల భాతి చరించె మరీచికాతతుల్.

అవి తృప్తాక్షులను ఆహ్వానింప రవళించు  
 చిత్రమాయా విసంఘీ స్వరాలు  
 అవి నిరాకా విహాయన పథాంతరములలో  
 పరుగెత్తు కృత్య భావముల గుంపు



అవి విద్రావపంచావాససీమలో  
 మొలకెత్తు బంగారు కలల పంట  
 లవి ముమ్మాయి ముత్యాల పందిళ్ళలో  
 వేలాడు తెలిపట్టు మేలు కట్టు

అవి అనాథ జనాః ఊహంతరమున  
 కట్టుకొను గాలిమేడల పట్టణములు  
 అవి విషాద నిదాను వేళాంత రాళ  
 జీవన మృషా ప్రపలు, ఎండ మావులవి

ద్వాదశాత్ముండు వేయి హస్తాలు విచ్చి  
 గ్రీష్మ భీష్మాగ్ని పుష్పావక్రీడమైన  
 వేడి వుప్పొడి గుప్పిళ్లు విసర నిట్లు  
 తెరలు పొరలయి ఈ మృగ తృష్ణలొప్పె

గాలి వార్తలు బంపు విద్యుత్తరంగాలు  
 కీలు బొమలాడు మిథ్యా నాట్య రంగాలు  
 ఒక నిరాశ జీవి ఊహా పరంపరలు  
 ప్రకృతి విడిచెడు వేడి నిట్టూరుపుల తెరలు  
 కృతకనలిలాహ్లాస సార్థ భాండాలు  
 పరిత మానవ శూన్య జీవిత కరండాలు  
 మృగములను మోసగించెడు మాయ పాచికలు  
 ఇవి ఆతపశ్వాం లెగసిన మరీచికలు.



# వ స ం తో ద య ం

—o—o—o—

(శ్రీ) జె బాపురెడ్డి

ఈ రసాల వృజల కోయిలగళాలు  
పోసిన సుగాన సుధ త్రాగివేసెనేమొ ?  
మందుచెందల గ్రీష్మండు బెండుబోవ  
మధువు గర్భాల పొంగె అమ్రఫలకాతి.

లాగెనో లేదో పనుపు చేలాలు ప్రిదుల  
శిశిర దుశ్శాసనుడు గర్జించి వచ్చి  
పచ్చపచ్చని క్రొవ్వలిపమ్ములురల  
వనకుమారి వసంతయై పాడెనదిగో  
ఏమురారి మొరాలించె నేమొకాని.

కరడుకట్టిన హిమశిలల్ కరిగి యురిగ  
పారె 'వాసంత' కోష్ఠవిశ్వాసమందు  
విప్లవోషస్వి నీ క్రాంతి వీక్షణాల  
కరిగి పారెడు దాస్యాంధకారమట్లు.

విచ్చిన సుమాలు మధువుల వెల్లులురసె  
భ్రమరయువకాళి ప్రణయగీతముల కరిగి  
హెచ్చిన వియోగబాధ నా ఎదరగుల్పు  
భావకవిచేసె నన్నొక దేవిమోవి.

నాడు శిశిరాన ఓదార్చినాడు ఏడ్చి  
నాడు: కవి జీర్ణలోకము చూడలేక  
నేడు వాసంతమున పొంగినాడు: పాడి  
నాడు: శుభగీతి, ముందుండి, నాడునేడు

—o—o—o—

# తె ల ం గ జా

## జానపద సాహిత్య సంపద-4

శ్రీ వి రామరాజు

పల్లెపాటలు వినోదమునకన్న విజ్ఞానమునకే ఆలంబనములన్నచో నతిశయోక్తి లేదనిపించును. అర్థములేనివనుకొన్న పాటలం దత్యద్భుతములైన శాస్త్ర విషయము లంతర్గర్భితముగా నుండుటే దీనికి కారణము. వేదాదులననుసృతముగా నభ్యసించి కాపాడుకొనినట్లే ఆయుర్వేద, వాస్తు, జ్యోతిష, మంత్ర శాస్త్రములను కూడ మనపూర్వులు పల్లెపాటల పేటికలలో భద్రపరచినారు. గ్రంథస్థములైన విషయములు కేవలము విద్వాంసులకే తెలియును. కాని పాటల రూపమున నున్నచో పామర జనులకుగూడ తెలియునని కాబోలు జనోపయోగ విషయము లెన్నియో పిల్లల పాటలలో పొందుపరచబడినవి. జాతరముల జానపద వాఙ్మయమున వైదిక కర్నాధరణ విధానముగూడ నున్నట్లు వింటిని. ఒకానొక గ్రామమున బ్రాహ్మణ స్త్రీలు పాటలు పాడుచు వివాహాది కార్యములు చేయుదురు. పెండ్లికి జరుపవలసిన తంతు ఆ పాటల రూపమున వారినోటి కెక్కినది. ఒకప్పుడు తరదేశమున తురకల దండయాత్రా ఫలితముగా కొన్ని కొన్ని గ్రామములు బ్రాహ్మణపురుష సహస్యములై పోయెనట. అప్పట్ను బ్రాహ్మణ స్త్రీలే వారి మాతృభాషలందు (బహుళః పురాణోక్తముగా జరుగ వలసిన చోటులందు) వివాహాది సుభకార్యములు, శ్రాద్ధక్రియలు జరిపించిరట. ఆ పాటలే ఇప్పటికిని ఆనోట నానోటబడి బ్రదికియున్నవట. ఈ విషయము కన్నులార గాంచిన ఒక పండితుడుచెప్పి నా కాశ్చర్యము కలిగించెను. తెలంగాణ మందన్ని మండలములందును కొన్నికొన్ని ప్రదేశములు గ్రామములు అదినుండియు పండితులకు, కవులకు, సంస్కారులకు తావలములైనవి కలవు. మంథెన, చెన్నూరు ప్రాంతములు వేదపండితులకు; కోరుట్ల, సిరిసిల్ల, ధర్మపురి, మానుకోట, పాలమూరు వేదాంత తర్కశాస్త్రజ్ఞులకు; షాహపురము; ఇల్లెండ గాయకులకు; పెద్దవల్లి, నాట్యశాస్త్రజ్ఞులకు; నందిళ్ళ వీధి భాగవతులకు; ఓరుగల్లు ప్రాంతములు సాహిత్యకులకు, కవులకు; కల్వకుర్తి, అచ్చంపేట, నాగరకర్నూలు ఆయుర్వేద

వాస్తూ జ్యోతిషశాస్త్ర వేత్తలకును వెనుకటినుండి ప్రసిద్ధి కెక్కినవి. ఇప్పటికిని ఆయా ప్రాంతములందు ప్రాత ఘటనలు కొన్ని నిల్చియున్నవి. సేకరింప నోపిక గలవారి కీప్రాంతములలో తాళవత్ర గ్రంథముల గుట్టలగుపడును. ఈపనికి ప్రభుత్వమో, సారస్వత సంస్థలో పూనుకొనవలయును. నెనొక్కడనే కొన్ని మాదల తాళవత్ర గ్రంథముల సేకరింప గలిగితిని. వివరములు వ్రాసినచో విషయాంతర చంద్రకమణ మగును. అచ్చంపేట, తెల్కపల్లి ప్రాంతముల స్త్రీలు గృహవాస్తూ జ్యోతిష శాస్త్రవిషయ గర్భితములగు పాటలు పాడెదరట. ఈ విషయము లాయా ప్రాంతీయులనోట విన్నప్పు డవి కాలగర్భమున గలసిపోక ముందే యుద్ధరించుటగు పెద్దరెవ్వరు పూనుకొనరే యనెడు తహతహపడుటదక్క అనహాయుడనగు ఒంటిమానిసిని చేయడగిన దేదియునులేదు. ఇవ ప్రస్తుతము పల్లె పాటలలోనున్న కొన్ని ఆయుర్వేద విషయములు తెలుపుటయే నాయీవ్యాస ముఖ్యోద్దేశ్యము.

ఈ పాటలలో నింపటి మహత్తర శాస్త్ర విషయము లుండునని నాకు తాలుదొలుత తెలియలేదు. ఒకప్పుడు నేను సేకరించిన పాటలను కీ. శే. శ్రీ సురవరం ప్రతాపరెడ్డిగారికి చూపించితిని. విషయమునుబట్టి పాటలనన్నింటిని కొన్ని తరగతులుగా విభజించి యుంటిని. పల్లెల పాటలలో కొన్నింటికి అర్థముండని మాట వాస్తవమైనను అర్థముండి నాకు తెనియనివానినైత మా తరగతిలో చేర్చివేసితిని. రెడ్డిగారు సేనర్థము లేవనుకొన్న పాటలకు గంభీరమైన యర్థమున్నదని మచ్చునకొకపాట దీసికొని నిరూపించిరి. తక్కినవాని వివరణములకు 'ప్రజామిత్ర' 1939 సంక్రాంతి సంచికను చూడుమనిరి లేదా ఆయుర్వేద శతావధాని శ్రీమాన్ తిరుమల రామానుజస్వామిగారిని దర్శించుమనిరి. నేను వల్లె యుంటిని. ఆచార్యులవారు తాము 6-5-1940 'గోలకొండ'లో ప్రకటించిన వ్యాస మొకటి నాకు దయచేసిరి. ఆ వ్యాసమున నొక్కపాటకే వివరణమున్నది. ఆచార్యులవారి 'ప్రజామిత్ర' వ్యాసము లభింపలేదు. అందు చాల విషయములున్నవట. పాతభేదములతో నున్న నాదగ్గరి పాటలకు శ్రీమాన్ ఆచార్యుల వారిని అర్థమడిగితిని. వారు దయతో నా కాపాటలందున్న ఆయుర్వేద రహస్యముల నెరిగించిరి. కొన్నిపాట లుదహరించి వానిలోనున్న శాస్త్రవిషయముల కేట మొనర్చును.

అడపిల్లలిద్దరు పరస్పర మొకరి కుడియెడమ చేతులతో నింకొకరి యెడమ కుడిచేతులు పట్టుకొని ఇరువురి కాళ్ళొక కడజేర్చి ఒకరికొకరెదురువడి, భూమి పరళరేఖగా 45 డిగ్రీలు వెనుకకువంగి, తమచేతుల పట్టుతగానిలిచి గిరగిర తిరిగి దరు. దీనినే 'బిత్తి' తిరుగుట యందురు. ఇది కన్యలకు చక్కని వ్యాయామము. ఇది ప్రస్తుతము (Skipping) అనుదానికి తావిచ్చినట్లున్నది. దేశదౌర్భాగ్యము. బిత్తితిరుగుచు పాడెడు పాట లెన్నియో కలవు. వానిలో నొకటి

“ఒప్పలకుప్పా - ఒయ్యారి భామా

మినపాపప్పు - మెంతిపిండి

తాటిపెల్లం - తవ్వెడునెయ్యా

(తగుదగు)

గుప్పెడుదింటే - కులుకూలాడీ

నడుమూగట్టి - నామాటబట్టి”

ఈపాటలో స్త్రీల కుపయుక్తమగు 'చిట్కా' యున్నది. ఇటువంటిదే పురుషుల కొరకు.

“ఒప్పలకుప్పా - ఒయ్యారి భామా

నన్నా బియ్యం - నాయాపప్పు

(మినపాపప్పు - మెరికాబియ్యం)

పాలునెయ్యాడి - పాశంపాండూ

నీమొగడుదింటే - ఆనందమంటే”

ఈ రెండు పాటలును స్త్రీ పురుషులకు పేర్వేరుగా చెప్పబడిన వాచీకరణ యోగములు. వీని కనుకూలించు చరకనంహితా సూత్రములు, ఔషధవివరములు ఆచార్యులవారు గోలకొండలో ప్రకటించినారు. ఆ వ్యాసముననున్న పాట ఇది యొక్కటే. ఇంకను కొన్ని పాటల కర్థములు వారు ప్రజామిత్రయందు వ్రాసి రట. అవి లభింపలేదు. ఇక నేను సేకరించి వారివారినుండి యర్థమెఱిగిన పాటలు కొన్ని పేర్కొనెదను.

“కాళ్ళగజ్జి - కంకాలమ్మ

వేగుచుక్క - వెలగమొగ్గ

మొగ్గకాదు - మోడుగనీరు

నీరుకాదు - నిమ్మలవాయ  
 వాయకాదు - వాయంటకూర  
 కూరగాదు - గుమ్మడిపండు  
 పండుకాదు - పాపడమీసం  
 మీసంకాదు - మిరియాలపోతు  
 పోతుకాదు - బొమ్మలశెట్టి  
 శెట్టికాదు - శామలమన్న  
 మన్నకాదు - మంచి గంధపుచెక్క  
 లింగులిటుకు - పంచెమా పటుకు  
 కాలువండినట్లు - కడకుదీసిపెట్టు.

ఇదికూడ పిల్లల ఆటపాటయే. దీనిలో పిల్లలకు జానువులపై చేతివెడల్పుతోలేచి  
 చాల బాధపెట్టు గజ్జి మందున్నది. ఈ గజ్జివుం డన్నడప్పుడు మానుచు  
 పొక్కుచు నీరుకానుచు పిల్లలను వారికన్న నెక్కువగా తలదండ్రులను బాధ  
 పెట్టును. ఈ పాటలోనున్న కొన్ని పదముల కర్థము సాధారణముగా నెవ్వరికిని  
 తెలియదు. గ్రామీణాయుర్వేద పరిభాష నెరిగినవారికిగాని ఈ పాట కర్థము  
 తెలియదు. తెలంగాణము వల్లెపట్టులందు తెలుగు, తెనుగు, బోయవారను నొక  
 జాతివారున్నారు. గ్రామరక్షణము, నేట, తేనెనమ్మట, మూలికలపెంచుట వారి  
 వృత్తి. ఔషధములకు కావలసిన మూలికలను, వస్తువులను గ్రామీణాయుర్వేద  
 వైద్యులకు వాగే తెచ్చిపెట్టుదురు. ఆదిమాంధ్ర శబ్దమును రాజకీయశత్రులు  
 శాంజనులకు వాడుచున్నారు. పొరపాటేమో! నిజముగా నాదిమాంధ్ర లీ  
 తెలుగువారని నా యభిప్రాయము. వీరి నడిగిన కంకాలమ్మ, వేగుచుక్క,  
 వెలగమొగ్గవంటి శబ్దముల కర్థము చెప్పెదరు. ఈ పాటకు రెండు మూడు  
 పాఠాంతరములున్నవి. ఏపాఠమైనను మొదటి మూడు వస్తువులను మాత్రము  
 తప్పక పేర్కొనును. అవి ముఖ్యద్రవ్యములు. ఆ తరువాతివన్నియు ప్రత్యా  
 మ్నాయములే. కంకాలమ్మ = కచూరాలు, వేగులచుక్క (నరియైన  
 రూపము) = కాపంచాలు, వెలగమొగ్గ = పాదరసము, ఈ మూడును ముఖ్య  
 వస్తువులు. ఇందులో పాదరసమునకుమారుగా నెన్నియో ప్రత్యామ్నాయములను  
 నూచించినాడు. “మొగ్గకాదు - మోడుగనీర”నగా పాదరసమునకు బదులు  
 మోడుగకెట్టునుండి తీయు నీరును వాడవచ్చునని యర్థము. (ఈ నీరుతీయు పద్ధతి

అయ్యర్వేద రసాయన భాగమునకు చెందినది. మోదుగసరెట్లు తీయవలెనో అచార్యులవారు నాకు విపులముగా చెప్పిరి.) ఆ నీరు లభింపకున్నచో నిమ్మల బాద్యం = నిమ్మపులుసు వాడవచ్చును. అది కానిచో వావింటరసము, నీరుడు గింజల తైలము, మోదుగమాడ, మిరియములు, మజ్జిచిగుళ్ళు, లోహరజము, మంచిగంధపు చెక్క-వంటి క్రమముగా సూచింపబడిన వస్తువులలో నేదేని యొక వస్తువు నువయోగించుకొనవచ్చును. పై వస్తువులను శరీర ప్రకృతి ననుసరించి వాడవలయును. నిమ్మపులుసు, వావింటరసము, మిరియములు మున్నగునవి శోధన ద్రవ్యములు. మంట మండకుండుటకై మంచిగంధపు చెక్క-వంటి చల్లని వస్తువులను చెప్పినాడు. ఈ మూడు వస్తువులను బాగుగ మర్దన చేయవలయును. లింగ లిటు కనునది మర్దనకు ధ్వన్యనుకరణము. పటుకనగా కారిన్యము ఏమాత్రము లేకుండ పండెము వేసినట్లు మెత్తగా నూరవలెనని యర్థము. అట్టి యావధములను కాలునకు పుండుపై కట్టవలెను. నయమైన తరువాత నాకట్టును “కడకుత్తిసి పెట్ట” వచ్చును. ఈ యోగమునకు సోమరాజి (బావం చాళు), శశికల యనిపేరు. పూర్వమెప్పుడో వత్రికలో చదివి ఈ మందును వాడినందున తమపిల్లల కారోగ్యము కలిగినట్లు శ్రీ పింగలి వెంకటేశ్వరరావు గారు (మడికొండ) నాకు చెప్పిరి.

ఇంకొకపాట.

“చెమ్మచెక్క - చేరేడేసిబుక్క

అట్లుపోయంగ - ఆరగించంగ

రక్తాల చెమ్మచెక్క - రంగులేయంగ

పగడాల చెమ్మచెక్క - పండిరేయంగ

పండిట్లబాలుడు - పరుగులెత్తంగ.”

ఈ పాటలో వయసువచ్చినను సమర్థకానివారికి (మాచకమ్మలకు) పంకానము కలుగనివారికి ‘చిట్టా’ యున్నది. చెమ్మచెక్కను చెమ్మచెక్కుగా చదువుకొన వలెను. చెమ్మయొక్క చెక్కు పెరడును బుక్కవలెనట. తెలంగాణమున బుక్కుట యందురు. యూనియన్ ఆంధ్రులు బొక్కుట యందురు. చేరేడనగా చేతికి వచ్చునంత కాదునుమా ! అయ్యర్వేదమున చుభుకము, బిడాలపదకమును పరిమాణము కలదు. ఆరగింపుము, అనామికము, మాధ్యమికము ఈ మూడు వ్రేళ్ళతో నెత్తెడు పరిమాణమే బిడాలపదకము. దీనినే ఆరచేతిగుంటలో నిమడు

సంత పదార్థము లేక చేరెడందురు. రత్నాల ముగ్గుయనగా నెల్లప్పులు బూయు చెమ్మ. ముత్యాలచెమ్మ యనగా నెల్లప్పులు బూయు చెమ్మ. మొదటిది రజనస్వల కానివారికి, రెండవది సంతానము లేనివారికి చెప్పబడినవి. ఈ పాటను జానపద సాహిత్యమున సాంకేతిక వాదమునకు (Symbolism) ఉదాహరణముగా తీసికొన వచ్చును. 'రంగులేయంగ' అనునది రజనస్వలమును 'ముగ్గులేయంగ' అనునది అభివృద్ధి, సంతానాభివృద్ధికిని సంకేతముగా వర్తించవలెను. సంతానము కలిగిన తరువాత పగడాలు = ఇయ్యెల, పుదరి = ఇయ్యెలపై గట్టెడు పాలవెల్లి కావలసినవేకదా! "వందట్ల బాలుడు - పురుగులెత్తంగ" కలిగియున్న ఆనంద మనుభవైకవేద్యము. ఈపాట నిద్దరు బాలకులు (కన్యకలుకూడ) ఒకచో నభిముఖులైయుండి వారివారి కుడివైపులకు గూకుచు మరల నొకచో కలియుచు చేతులు తట్టుచు పాడెదరు. ఈపాటనే "ముగ్గుక్క" యందురు.

ఇంకొకపాటలో (Accidental) ఆ గంతు క మ గు భగాన్నిచికిత్స సూచించబడినది. ఇదికూడ పిల్లల పాటయే.

"కొండమీన వెండిగిన్నె

కొక్కిరాజు కాలువీరిగె.

దానికేమందు ?

వేపాకుచేదు - వెలులిగడ్డ

నూనమ్మబొడ్డు - నూటొక పాదం"

ఈ పాట సాధారణముగా కచ్చకాయ (గడ్డకాయ) లాటలో పాడెదరు. కచ్చకాయలాడెడు సమయమున (సిక్కిక్క పచ్చడు గుండ్రని కాళ్ళతోగూడ నాడుటచేత) ప్రేమ్యు బెణికియో మరెందునో ఎముకలు విరిగెడు అపాయ ముండునని కావచ్చు, వెంటచే చికిత్సకై పాటలో మందును సూచించినారు. పాటలో మాత్రము కొక్కిరాజుకు కాలు విరిగినట్లున్నది. ఎట్లున్ననీమి, భగాన్ని చికిత్ర మాత్రము నిశ్చయము. వేపాకుచేదు, కమ్మలో నుడికించిన వెలులిగడ్డ ("శగాన్ని సందానకరో రసోనః") నిమ్మబొడ్డు (నూ + నిమ్మబొడ్డు = దానిమ్మ బొడ్డును కలియసూరి భగాన్నిపై వేసికట్టి నూటొక్క కుండనీరు పోయవలెను.

పై పాటలన్నింటికిని పాఠాంతరము లున్నవి. 'కాళ్ళగడ్డ' పాటలో పాదరసమునకు ప్రత్యామ్నాయముగా చెప్పబడిన పద్యపుల పట్టిక కొన్ని



పాటలలో పొడవుగా నున్నది. కాని ముఖ్యసూత్రముమాత్ర మన్నిపాటలలో నొక్కటే. ఈ పాటలకు కేవలము సూచనమాత్రముగా నర్థము చెప్పబడినది. ఏ యేవస్తువు నెంతెంత పరిమాణముతో వాడవలయునో వివరముగా వ్రాసిన నీ వ్యాస మాయుర్వేద గ్రంథమగును. ఇటువంటివే పిల్లల పాట లెన్నియో యున్నవి. వానియందచ్చుతములగు విషయములు గుప్తముగా చెప్పబడినవి. ఉదాహరణకు “గుడుగుడు గుండం” “కొంగ కొంగ గోళ్ళు” మొదలైనవి. మొదటిదానిలో తేలు పాముకాటులకు చికిత్స యున్నది. రెండవదానిలో కునఖ చికిత్స (బెప్ప, గోరుచుట్టు) కలదు. ఇదంతయు బాలసాహిత్యమే.

ఇక పెద్దవారు పాడెడు పాటలలోనున్న విషయముల కొన్నింటిని విశ్లేషణముగా సూచింతును. మానుకోట తాలూకా గుర్తూరు గ్రామములో నేను సేకరించిన ఒక తత్వములో పాముకాటులకు చికిత్సయున్నది. తత్వపు రెండవ చరణముననే చికిత్స యున్నది. కనుక మొదటి రెండుచరణములే యుటంకింతును.

“చావమార ఈ పాము - చప్పీడి దదబ్బలాకు ||చా||

భావించి వైరాగ్యామానే - బడితే చెట్టుబడిలోని ||చా||

మాచికాయరసము - బీసారివేరూ దెచ్చి

కాచీపోసినిగాని - కావార చుణగాదు” ||చా||

మాచికాయ, బీసరివేరు రసములను కాచిపోసినితో పాము విషము విరుగునట. ఎంత సులభసాధ్యములైనవీ యోషధులు !

ఇంతకు పూర్వము ‘స్రవంతిలో’ నేను ప్రకటించిన రెండవ వ్యాసములో సతీవతుల సంవాద మొక్కటి సేర్గొంటిని. జారిడియగు భార్య తన విటుని మంచముక్రింద దాచియుంచెను. భర్తగా రావటునిచూచి ‘మంచం క్రిందీవాడు ఎవ్వడె భామా’ యనెను. అప్పుడా వగలాడి తప్పించుకొనుటకై యొకసాకు కల్పించినది.

“వక్క-ఇంటుండేటి - వదునుప్పిగోడు

పిల్లీకి తలనొస్తే - నల్లకొచ్చిండు

నాతోడు రంకాడలేదు - నీతోడు రంకాడలేద”

ని సమాధాన మిచ్చినది. అబద్ధమాడినను జారిడి అద్భుతమైన యాషధమును మన కందించినది. నల్లనిదంపి దానితక్తమును వాసనచూచినచో పిల్లికేకాదు మనుష్యు



విరహము, సీతచెర, రావణ సంహారము, అగ్నిప్రవేశమున్నట్లే రాములమ్మ పాటలో నొక లంబాడివాడు రాములమ్మయను నొక కావు గేస్తురాలిని మోసగించి ఎత్తుకొని పోవుటయు, రాములమ్మ భర్త మున్నగువారు వలుబాము లంది చివరకు లంబాడివానిని చంపుటయు రాములమ్మ అగ్నిప్రవేశమును కలవు. కాని రామాయణమునకును రాములమ్మ పాటకును నించుకంత భేదము చివర విషయమున నున్నది. అగ్నిప్రవేశ మొనర్చిన సీత దేవత కనుక (మహాకవుల దయవలన) బ్రదికినది. రాములమ్మ మాత్రము కాలిపోయి నేవత్తుననినది. మహాశక్తి ఈ ఘటన నల్లగొండ మండలమున జరిగియుండును. ఆ మండలమున రాములమ్మ రాములయ్య యను పేళ్ళెక్కువగా పెట్టుకొనుటయే నాయాహా కాధారము. ఈ కథలో లంబాడివాడు రాములమ్మను మోసగించువట్ల మచ్చు మందులును, ఆమెకు కడుపునొప్పి నయముచేయువట్ల శూలకై చికిత్సయును కలవు. ఉదాహరించిన కొలది వ్యాసము పెరిగిపోవునను భయముతో విరమించు చున్నాను.

ఇటు లెన్నియో కాస్త్రవిషయముల పూర్వల యనుభవములు మన పల్లె పాటలలో నిమిడియున్నవి. భారతీయ విజ్ఞాన మిట్టి వింతరూపములతో తరతర ములనుండి మనకందించుచున్న పూర్వలబుద్ధి వైభవమును పొగడినచో కొండ అపారదృశ్యకృతులకు నచ్చదు. ఈ పాటలు వారికి మోటుగా నగువడును. వాస్తవ శ్రోతిష విషయములున్న పాటలు సేకరించిన బాగుండును. అచ్చంపేట ప్రాంతీయులు సారస్వతాభిమాను లీవనికి బూనుకొనిన శ్రేయోదాయకము.



# మొగలు చిత్రకళ - 2

—o—

## శ్రీ పుల్లవర్తి శ్రీవివాసాచార్యులు

ప్రాచీన భారతీయ సంప్రదాయముపై నాధారముచేసి పర్షియన్‌రీతి సాంగత్యమున పరిణామముచెందిన మొగలురీతి చిత్రకళ పదునాటవ శతాబ్దమున అక్కరుపోషణవలన నుస్థిరముగ నెలకొని పదునేడవ శతాబ్దమున జహంగీరు కాలమున ఉత్తమదశ నొందెను. తండ్రివలెనే తానుకూడ జహంగీరు చక్రవర్తి చిత్రకళకు సమగ్రపోషణ నొసంగెను. కావుననే ఈ చిత్రకళ బాగుగ నభివృద్ధి చెంది అతనికాలమునందు పరిపక్వస్థితికి వచ్చెను.

జహంగీరు నైజము:

జహంగీరు చక్రవర్తి రాజపుత్రరాణి తనయుడైనను మతవిశ్వాసమునందేమి, అభిరుచులయందేమి మంచిచెడ్డలన్నిటియందును మొగలు సంప్రదాయమునే అనుసరించువాడు. తనతండ్రి అక్కరు గుణములకన్న ప్రపితామహుడగు బాబరు చక్రవర్తి గుణదోషములే ఇతనియందు దెక్కువగ గాన్పించుచున్నవి. బాబరు వలెనే ఇతనికిని పుష్పములన్న అమితమగు ప్రీతి. ఉద్యానవనములను ఏర్పాటు చేయించుట వీరికి ఉభయులకును సంతోషకరమైనపని. ప్రయాణముచేయుట—ముఖ్యముగ సుందరములగు ప్రకృతి దృశ్యములు గాన్పించు ప్రాంతములందు ప్రయాణముచేయుట—వీరి కిరువురికిని చాలా ఇష్టము. అందువలననే కాబోలు వేటయైన ఉభయులకును ఇష్టమే. సంగీత సాహిత్యములందు ఉభయులకును అభిరుచియేకాక కొంత రచనా సామర్థ్యముకూడ ఉండెను. గ్రంథరచనయందు ఇరువురును ప్రసిద్ధులే. ఇక మద్యపానమునందు ఇరువురును అగ్రగణ్యులే.

ఆన్ని పోలికలుండినను జహంగీరునకుమాత్రము బాబరు చక్రవర్తి కుండిన పౌరుషము, స్థైర్యము, శ్రమసాధ్యములగు దుష్కార్యముల నాచరించుటయందు పట్టుదల మొదలగు గుణములు లేకుండెను. యావనమునందు కొంతకాలముదప్ప ఇతనియందు పురుషలక్షణములకన్న స్త్రీ సహజమగు మార్దవము, దౌర్బల్యము అధికముగ గాన్పించుచున్నది. చపలబుద్ధియుకూడ ఇతనియందలి దోషములలో

నాకటి. ("There can be no dealing with this king upon sure terms, who will say and unsay, promise and deny") "నిలకడగ ఇతనితో ఏ వ్యవహారమును చేయసాధ్యముకాదు. ఇప్పుడుచెప్పి ఇంతలోనే కాదనును. వాగ్దానముచేసి మరుక్షణములోనే వీలుకాదనును" అని అతని స్నేహితుడే ఒకడు ప్రచారియన్నాడు. ఒకరోజు తన పినుగులు చన్నీళ్ళలో స్నానముచేయుచుండగా చూచి "పాపము, చలి" అని వగచి మరియొకనాడు తాను వేటాడుచుండినపుడు అజాగ్రతగ వచ్చినందున పట్టలును, చిన్నచిన్న జంతువులును బెడలిపోయెనని కోపించి తన పరిచారకులను ఇరువురుని చిత్రవధ చేసెను. ఒకమారు తన ప్రజలని హిందువులమతమును, ఆచారవ్యవహారములను నహనముతోచూచి పండితులతో సంప్రదింపుటకుకూడ అంగీకరించువాడు. ఒక సందర్భమున దుర్భరమైన మత్త ద్వేషమును గనుపఱచి విగ్రహారాధన రూపుమాపుటయే పరమాదర్శకుని పరిగణించి విగ్రహాధ్వంసమొనర్చి వరాహవిగ్రహమును ఖండములుగ జేసి పుష్కర తటాకమున పాఱవేయించెను.

జహంగీరుయొక్క స్వభావమునుబట్టియు, గుణదోషముల వైఖరినిబట్టియు అతని పోషణవలన వృద్ధిబెందిన మొగలు చిత్రకళయందు కొన్ని విశిష్ట గుణములును, విచిత్రపద్ధతులును నెలకొనెను. విశిష్టగుణములలో చిత్రకళా కాళల్యమును, విచిత్ర శాస్త్రనైపుణ్యమును, చిత్రరచనా విధానమును ప్రశంసింపక తప్పదు. అక్కరుకాలమునాటికిని, జహంగీరు కాలమునకును ఈ విషయములందు ఎంతో అభివృద్ధి కాంచనగును. అక్కరువలె చిత్రకళను గురుముఖతః అభ్యసించక పోయినను జహంగీరు చిత్రకార విద్యాభిరంభరుడనియు, చిత్రకళయందు రసాస్వాదనాశక్తి గలవాడనియు చెప్పక తప్పదు. ఒక చిత్రమును పలువురు చిత్రకారులు కలసిమెలసి పనిచేసి నిర్మించినను ఆచిత్రమునందే యేభాగమును ఏచిత్రకారుడు రచించెనో చెప్పగల సామర్థ్యము కలవాడని తానే తుజుక్ జహంగీరి (Tuzuk i-Jahangiri) అను స్వీయచరిత్రమునందు చెప్పకొనినాడు. ఇది ఉత్త్రేక్షయనియు, తనమాటను ఎదిరింపజాలని చిత్రకారులెదుట ప్రగల్భములు పలికి ఆత్మస్తుతి చేసికొనుట ఏమంత గొప్పవిషయము కాదనియు పెర్సీ బ్రౌను (Percy Brown) అను దొరగారు వక్కాణించి యున్నారు. కాని రాజాధిరాజైన జహంగీరునకు తన చిత్రకళా నైపుణ్యమును చాటిచెప్పకొనవలయుననెడి కాంక్షయే అతని చిత్రకళా రసాస్వాదనాశక్తికి తార్కాణము. చిత్రకారులకు

కానాసంగిన గౌరవస్థానమునుబట్టియు తన చిత్రకారులనుగూర్చి సగర్వముగ చెప్పుకొనుటనుబట్టియుకూడ ఇతనికి చిత్రకళయన ఎంత అభిమానమో చెప్పువచ్చును. చిత్రకారులు పెంటరాక ఇతడు విప్రయోగమును సాగించువాడుకాదు. నేటకు బయలుదేరినను, యుద్ధమునకు బయలుదేరినను కూడ తన అభిమత చిత్రకారులు పెంటరావలసినదే. విప్రదేశమునందైననునలే చక్కని చిత్రరచన కవకాశముండినయడల తప్పక చిత్రరచన సాగింపవలసినదే.

ఒకమారు జహంగీరు యుద్ధమునకై బయలుదేరినను. దుస్సహ గ్రీష్మకాలమునకు వెలువక రాజపుత్ర స్థానమునందలి మండుపెడారులలో రాత్రింబవళ్ళనక ప్రయోగముచేసి పదునొకండు రోజులలో నుమారు ఆరువందలమైళ్ళు దాటిపోయి సర్నల్ (Sarnal) యుద్ధభూమియందు రణరంగ మొనర్చెను. ఈ ప్రయోగమునందు తనపెంటకంటి రావలసినచ్చిన నన్వల్ దాస్ (Sanwal Das) జగన్నాథ్ (Jagannath) తారాచంద్ (Tara Chand) అను ముగ్గురు చిత్రకారులను ఎట్టి శ్రమకోర్చి తనయుద్వచోప్పున మెలగిరో, రణరంగమును అత్యద్భుతముగ చిత్రించిన నన్వల్ దాస్ (Sanwal Das) ఎట్టి దైహిక బాధ ననుభవించెనో వఱి కాయుడగు జహంగీరునకు మనసున నాటలేదు.

తనవలెనే తన పరివారముకూడ కాయకష్టములకోర్చి తమసామగ్ధములను చూపవలెనని ఇతని అభిప్రాయము. కాని కొందరు చిత్రకారులయెడ ఇతడు చూసిన ఆదరాభిమానములు ప్రశంసనీయుములు. అబుల్ హసన్ (Abul Hasan) అను చిత్రకారుని ఇతడు పుత్రభావముతో జూచుటయేగాక తన స్వీయ చరిత్రమునందీర్ఘిక వక్కాణించియున్నాడు. “నేనతని (అబుల్ హసన్ చిత్రకారుని) పెంచి పెద్దజేసినందున నాకితనితో ఎక్కువ సంబంధముకలదు. శైశవము నుండియు నేనతని పోషించి అతని కళావైదుష్యము ఈ ఉత్తమస్థితికి వచ్చుటను గాండగల్గితిని. అతడు నిజముగ యుగపురుషుడే అని చెప్పవచ్చును. (My connection was based on my having reared him. From his earliest years up to the present time. I have always looked after him, till his art has arrived at this rank. Truly he has become Nodir-uz-Zaman (the wonder of the age) )

తనమెప్పువడసిన ఉత్తమచిత్రమును సంపాదించుటకై ఈ చక్కవరి, ఎంత ధనమునైనను వ్యయముచేయువాడు. బెహాద్ (Bihzad) అను నుపనిస్థ

వర్షియాచిత్రకారుని చిత్రములను నాల్గింటిని జహంగీరు శ్రమపడి సంపాదించెనట. సుమారు క్రీ. శా. ౧౬౯౯ యందు చిత్రించబడిన ఆ చిత్రములు జహంగీరునాటికే కడుదుర్లభము లాయెనట. వానివిలువ సుమారు పదునైదువందల రూప్యములని జహంగీరు స్వయముగ నిర్ణయించెనట. యూసఫ్, జులైఖాయ (Yusuf and Zulai-kha) అను బైబిలులోని గాథ ఇతివృత్తముగాగల ప్రాచీన కావ్యమొకటి ముల్లా మీర్ ఆలీ (Mulla Mir Ali) అను లిపికళాకారుడు రచించిన గ్రంథమును జహంగీరు సంపాదించెనట. దీనివిలువ ఆనాడు వెయ్యిమోహరీలట. ముద్దులు మూటగట్టినట్లుండు లోకోత్తరమైన లిపియు, అందుకు తీసిపోని చిత్రములును, చక్కని బంధనకర్షణయు (Binding) గలిగి అన్నివిధములుగనుక గ్రంథరాజము జహంగీరు చక్రవర్తి హృదయమును ఆకర్షించెనట. కాని అంతకన్నను ఉత్తమమైనది ఖలీల్ మిర్జా (Khalil Mirza) అను ప్రాచీన చిత్రకారుడు రచించి అతని హస్తాక్షరములతో విరాజిల్లుచున్న చిత్రమట. ఈ చిత్రరాజమును కానొత్ శ్రమపడి సంపాదించెనో ఈ చక్రవర్తి స్వయముగ వర్ణించియున్నాడు.

జహంగీరు సేకరించిన చిత్రములు — అవి గ్రంథములలో మధ్యమధ్య ఉదాహరణప్రాయముగ రచించినవైననునరే లేక వేర్వేరుగ రచించబడిన ప్రకృతి దృశ్యములు, జీవాల్భ్యములు మొదలైన మామూలు చిత్రములైననునరే—అతని చిత్రకారులను స్పర్థాశువులుగ జేసెననుటలో సందియములేదు. అందునను చక్రవర్తి స్వయముగ చిత్రములను వచేపదే పరిశీలించుటయేగాక చిత్రరచననుగూర్చియు, చిత్రములందలి కారతమ్యములనుగూర్చియు చర్చించుటనుబట్టి నాటి ఆస్థాన చిత్రకారులు తమ హస్తకౌశల్యమును పెంపొందించుకొనుటకు ఎంతని శ్రమకు వెనుదీసియుండరు. ఎట్టిసందర్భమునైనను, ఎట్టి దృశ్యమునైనను చిత్రించ వెనుదీయక చిత్రకర్షణ సాగించినవారు హస్తకౌశల్యమున ఎవరికిని దీసిపోరని చెప్పటలో అతిశయోక్తి ఎంతమాత్రమును కానరాదు. వారిశిక్షణ అసామాన్యమైనదనియు, సాటిలేని వారి నైపుణ్యమువలన ఏరిశిచిత్రమైననునరే ప్రపంచమునం చెట్టి ఉత్తమచిత్రకారునివలన రచించబడినదైనను, వారు నకలు తయారుచేసిన యెడల మాత్రక ఏదో, నకలు ఏదోచెప్పట దుస్సాధ్యమనియు, నాడు జహంగీరు సామ్రాజ్యమునకు వర్తకముకొరకై రాయబారమువచ్చిన సర్ థామస్ రో (Sir Thomas Roe) అను ఇంగ్లీషుదొర చెప్పియున్నాడు.

ఒకనాడు జహంగీరు చక్రవర్తి తన చిత్రకారులు ఎట్టి ఉత్తమచిత్రము నైనను యథాతథముగ అనుకరించి నకలు తయారుచేయగలరని వక్కాణించెనట. సర్ థామస్ థాను యూరపునుండి తెచ్చిన ఒకటిరెండు ఉత్తమ చిత్రములను ఎవరును అనుకరింపజాలరని మనవిచేయగా జహంగీరు చంతముచేసి కొన్ని గంటలలో ఆ యూరపు చిత్రములలో ఉత్తమమైనదానికి ఒకదానికి ఐదుగురు చిత్రకారులచేత ఐదునకలులు వ్రాయించెనట. సర్ థామస్ థాను అతికష్టముచైన మాతృక ఏదో, నకలుఏదో గుర్తింపగల్గెనట. యూరపు చిత్రకళా నైపుణ్యము నాటిమొగలు చిత్రకారులకు ఏమంత దుస్సాధ్యముగ గన్పించలేదనుటకు ఈ నిదర్శనమొక్కటే చాలును.

జహంగీరు పోషణయందు ఖ్యాతిగడించినవారిలో మన్సూరు (Mansur) అనునతడుముఖ్యుడు. ఫరూక్ బేగ్ (Farrukh Beg) అను కాల్ముక్ (Kalmuck) ప్రాంత చిత్రకారుడుకూడ జహంగీరు దర్బారునందు గొప్పస్థానమును సంపాదించుకొని అబ్దుల్ సమద్ (Abdul Samad) తరువాత ఈ చిత్రకార బృందమునకు నాయకుడాయెను. మహమ్మద్ నాదీర్ (Mahammad Nadir) మహమ్మద్ మురాద్ (Mahammad Murad) అను విదేశచిత్రకారు లిరువురును మధ్యఆసియా నమర్ఖండు (Samarkand) ప్రాంతమునుండివచ్చి జహంగీరు దర్బారు నలంకరించిరి. కాని మొగలు సామ్రాజ్యమున మనదేశమునకు వచ్చిన విదేశీ చిత్రకారులలో వీరే కడపటివారని తోచుచున్నది. బిషన్ దాస్ (Bishen Das) మనోహర్ (Manohar) గోవర్ధన్ (Govardhan) అనువారు కూడ ఆనాడు ఉత్తమ చిత్రకారులే.

వీరందరికన్నను ఆనాడు గొప్ప ప్రాముఖ్యత సంపాదించిన చిత్రకారులు ఆగార్ రిజా (Aga Riza) యను, అతనిపుత్రుడు అబుల్ హసన్ (Abul Aasan) అను చిత్రకారుడును. అబుల్ హసన్ (Abul Hasan), నదిర్ ఉజ్జమాన్ (Nadir-u-Zaman) “యుగజైచిత్రము” (Wonder of the Age) అను బిరుదమును సంపాదించుకొనెను.

జహంగీరు కాలమునాటి చిత్రములందు వర్ణములఉజ్జ్వలతకన్న ప్రకాంతతయే ప్రస్ఫుటముగ గన్పడును. చిత్రమునందు వివిధవర్ణములు ఒకదాని లోనికొకటి కలిగి కలసిపోయినవాయునించును. రేఖావిన్యాసమునందుకూడా



ఈ చిత్రములలో ఒక చిత్రము గాన్పించుచున్నది. ఈ చిత్రములు కాబా వరకు జహంగీరు జీవిత సందర్భములనే ప్రదర్శించుచున్నవి. కాని అతనికి జంతువులయందును, వక్ష్యలయందును మిక్కుటముగ పేరు యుండెను. కాబట్టి మన్సూర్ (Mansur) మొదలగు చిత్రకారులు వశువక్ష్యాదులను చిత్రించుట యందు అసమాన కౌశలమును సంపాదించిరి.

చిత్రరచనా పద్ధతయందేకాక చిత్రకారుని లక్ష్యమునందుకూడ జహంగీరు కాలమున మార్పువచ్చెను. లోకోత్తరవీరులగాధలను చిత్రించి లోకాతీత విషయములను ప్రదర్శించుటకన్న దైనందిన జీవితమున గాన్పించు అందచందము లకు రూపుకట్టి ప్రదర్శించుటయే చిత్రకారుని పరమాదర్శమని జహంగీరు కాలమునందు గాన్పించుచున్నది. ఈ యభిప్రాయమును దనియాల్ (Danial) రాకుమారుడు స్పష్టముగ ఈ రీతిగవక్కాణించెను. “లైలామజ్ను, దీపపు పురుగులు, కోకిల మొదలైనవాటిని గూర్చిన పాతకథలు విని మాకు వినుగు జనించినది. మనము స్వయముగచూచి వినినవాటినే ఇతివృత్తములుగ గ్రహించి కవులును, చిత్రకారులును రచనలను సాగింపవలెను (We are tired of wearing some tales of Laila Maznun, the moth and the nightingale. Let the poets and artists take for their subjects what we have ourselves seen and heard).”

జహంగీరుకాలమునం దేర్పడిన ఈ వాస్తవికతాదృష్టి (Realism) కొంత వరకు పాశ్చాత్యకళా ప్రభావమువలనకలిగినదని ఒకవాదము కలదు. పాశ్చాత్యులు ఈ వాదముపై కొంచెమధికముగ ఆధారపడియున్నారు. ఇటీవల ఫేబర్ గ్యాలరీ ఆఫ్ ఓరియంటల్ ఆర్ట్ (Faber Gallery of Oriental Art) అను గ్రంథమాలయందు ప్రచురితమైన మొగల్ పెయింటింగ్ (Mughal Painting) అను నొక చిన్ని పాత్రమున జె. వి. యస్. విల్కిన్సన్ (J. V. S. Wilkinson) అను దొరగారు ఈరీతిగ వ్రాయుచున్నారు. “అతడును (అక్కరును) అతని తనయుడు జహంగీరును ఇరువురును, మతసంబంధమైన చిత్రములను, మామూలు చిత్రములనుకూడ ఆదరముతో స్వీకరించి తమ హస్త్యప్రాసాదములను ఈ చిత్రములతో నలంకరించుచుండిరి. తరువాత జహంగీరువద్దకు మొదటిజేమ్సు (James I) పంపిన రాణుబారి నర్థామస్రో (Sir Thomas Roe) ఒక విషయమును కనిపెట్టెను. చిత్రములను ముఖ్యముగా యూరపు

చిత్రకారుల చిత్రములను సేకరించి ఇచ్చినయడల జహంగీరుయొక్క గాఢ స్నేహమును సంపాదించవచ్చునని ఇతడు కనిపెట్టెనట. దర్బారునందలి సామంతులు పెద్దలుకూడ పాశ్చాత్య చిత్రకళయందు రాజుననుసరించి రుచి మరగిరి. ఇందునకు ప్రోద్బలముపైనుండి వచ్చినను భారతీయులలో అన్ని వర్గముల వారికిని విదేశీయరీతి బాగుగ నచ్చెనని చెప్పటకు సూచనలున్నవి.

Both he (Akbar) and his son Jahangir welcomed as presents religions and secular pictures with which they used to adorn their palaces. Later Sir Thomas Roe, James the First's Ambassador to Jahangir, discovered that there was no surer method of cultivating his intimacy than by procuring him pictures, especially portraits by European artists. The court nobles followed, and no doubt shared, the taste of their sovereign for western painting. There are indications, further that though the impetus came from above, the foreign style appealed to Indians of all classes."

ఉత్పేక్షాశీలయొక్కలతో గూడిన పైవాదము చాలవరకు నిరాధారమని చెప్పవచ్చును. పాశ్చాత్యకళ మొగలుదర్బారునందు నూతనాంశముకొదని ఒప్పుకొనకతప్పదు. ఒక్క పాశ్చాత్యకళయేకాక నమగ్ర వైభవోపేతమై ప్రపంచమునం దెప్పటను సాటిలేని మొగలు దర్బారునందు లోకోత్తరమైన కళలు, విద్యలు, శాస్త్రములు, వింతలు, వినోదములు మొదలగునవి ఎన్నియైనను కొద్దిగనో, గొప్పగనో ప్రదర్శితములగుచునే యుండెను. ఆ ముష్టిక సంబంధము కలవియును, కేవలము బుద్ధిబలమునే ప్రదర్శించునవియును కొంతపోషణ లేక కృశించిననూ, ప్రాపంచికములైన విద్యలును, ఇంద్రియాకర్షకములైన విజ్ఞాన విభాగములును ఎవ్వియైననులే, అవి విదేశమునుండి వచ్చినను కొంత స్థానమును సంపాదించుకొనుచుండెను. అట్టిచో పాశ్చాత్య చిత్రకళకూడ మొగలు దర్బారు నందు కొంతవరకు ఆదరాభిమానములకు పాత్రమాయెననుటలో ఆశ్చర్యము లేదు.

కాని పాశ్చాత్యకళకు మరికొంత ఎక్కువస్థానము కలుగకపోవుటకు కారణము ఆ కళను మొగలు దర్బారునందు ప్రవేశపెట్టిన వారి ఆనమర్థతయే. వీరు చిత్రకళాభిజ్ఞత కలవారుకారు. కేవలము క్రైస్తవమతమును పెంపొందించు

నుద్దేశ్యముతోనో, లేదా వ్యాపారలాభములను సంపాదించుటకుగానో చక్రవర్తికి ఏవో కొన్ని బహుమతులను సమర్పించుటకు పూనుకొని వారు తమదేశములనుండి కొన్ని చిత్రములనుదెచ్చి భారతదేశమున ప్రవేశపెట్టిరి. కాబట్టి అట్టిచిత్రములను జూచి అవి క్రైస్తవమతసంబంధము కలవైనయడల సర్వమతాభిమానముకల అక్కరును, తదనుయాయులును, కొంత గౌరవమును జూపిననుకూడ అంత మాత్రముచేతనే భారతీయులు పాశ్చాత్య చిత్రకళాసౌష్ఠ్యమునకు అచ్చెరువొంది గౌరవమును ప్రదర్శించిరనుటకు సాధ్యముగాదు.

నిష్పాక్షికముగ పరిశీలించినచో మొగలు చిత్రకళపై పాశ్చాత్య చిత్రకళా ప్రభావ మెంతమాత్రమును గానరాదనియు, అనుస్మృతముగను, పారంపర్యముగను వచ్చుచున్న భారతీయ చిత్రకళా పరిణామము మొగలు చక్రవర్తుల పోషణవలన కొన్ని మార్పులకు లోనైనను తనప్రత్యేకతను ఎంతమాత్రమును గోల్పోలేదనియు విశదమగును. ఈ యంశమును పాశ్చాత్యవిమర్శకులే ఒప్పుకొనినట్లు వైస్ కౌంటీని విల్కిన్సన్ (T. V. S. Wilkinson) దొరగారి సంగ్రహ పుస్తకమున గలదు. “అజంతాయందు పరిమాణమును జూపించుటకు చేసిన ప్రయత్నములును, భారతీయ శిల్పమునందు తప్పనిసరిగ జంతుప్రదర్శనమున గాన్పించు వాస్తవికతయు, పరిశీలించినయడల చిత్రలేఖనమునందు లోతును జూపించుటకును, భౌతిక పరిమాణమును వ్యక్తముచేయుటకును కోర్కెగల్గుటకు కారణము బహుశః భారతీయ శిల్పసంప్రదాయమై యుండుననియు, భౌతిక వస్తువులను గుండ్రముగను, భౌతిక పరిమాణముగలవిగను పరిగణించు అలవాటుకూడ ఇందుకు కొంతవరకు కారణభూతమై యుండవచ్చుననియు తోచుచున్నది.” (In the light of such considerations as the traces of modelling at Ajanta and the persistently close realism of Indian animal sculpture, it seems at least possible that the Indian sculptural heritage and the habit of viewing objects in the round may have had something to do with cultivating a desire to express depth and volume in painting)

మొగలు చిత్రకళయందు సర్వప్రాధాన్యత జీవా లేఖ్యములకును (Portraits) నిదర్శనాత్మక చిత్రములకును (Illustrations) ఒనంగినందున భౌతికమైన సాదృశ్యమును, వాస్తవికతయును ఇందు ముఖ్యముగ గాన్పించును.

మానవచిత్రములయందు మానవత్వము, మున్నగు అంతరంగిక విశేషములకన్నను, అత్సవికాసము మొదలుగాగల విశిష్టభౌతికేతర గుణములకన్నను కూడ వ్యక్తిగతమైన స్వభావ చిత్రీకరణము ఎక్కువగ గాన్పించును.

మొగలు చిత్రకళకంటె కొంచెము ప్రాచీనమైన గుజరాతీ రీతి చిత్రకళయందును, సుమారు మెగలు చిత్రకళతో సమకాలీనమని చెప్పనగు రాజస్థానీరీతి చిత్రకళయందును పైనుడివిన అంతరంగిక భౌతికేతరగుణములే ప్రధానము గాన భౌతికమైన రూపసాదృశ్యమునకు ఈ చిత్రకారులు అంతప్రాధాన్యత నివ్వలేదు. అందువలననే గుజరాతీ, రాజస్థానీ రీతుల చిత్రకళయందు రూపప్రదర్శన యధాతథముగ లేదనియు, వాస్తవికతకు కొంతభంగము వాటిల్లినదనియు పాశ్చాత్య సంప్రదాయమునకు లోబడిన విచుర్ముఖులు తరుచు వాదించుచుందురు.

వ్యక్తిత్వమునందును, వ్యక్తి ప్రత్యేకతయందును హైందవచిత్రకారుని దృష్టి లగ్నముకాలేదు: కాని అవిద్యచే నానాత్వము గాన్పించు బాహ్య ప్రపంచము నందుసూక్ష్మదృష్టితోను, అంతరంగిక దృష్టితోను వికత్వమునుగుర్తించి భిన్నభిన్నములుగ దృగ్గోచరము చేయుచున్న క్షణిక జ్ఞానము నతిక్రమించి భిన్నరూపముల ప్రత్యేకతను చిత్రించుటకుబదులు సమీకరణ దృష్టిచే భిన్నరూపములను వర్గీకరణమొనర్చి వేర్వేరు జాతులుగ నేర్పరచి, జాతులప్రత్యేకతను మాత్రమే ప్రదర్శించుట హైందవ కళాసంప్రదాయము.

జహంగీరునకు మతమునందుకాని పారలౌకికవిషయములందు కాని ఎట్టి శ్రద్ధయులేకుండెను కాబట్టి భౌతికేతర విషయములందు ఎక్కువ ప్రవేశ ముండుటకు సాధ్యముగాదు. చిత్రకళ ఇంద్రియతృప్తికి సాధనముగబరిగిణించినమొగలు చక్రవర్తులును, నాయకులును భారతీయసంప్రదాయమునందలి రచనావిధానమును మాత్రమే గ్రహింపగల్గిరి. కాని చిత్రకళయొక్క పరమప్రయోజనమును అవగతము చేసికొనజాలరైరి. అందువలననే ముచ్చటగొల్పు చిత్రములన్నిటిని తయారుచేయగల్గినను మొగలు చిత్రకారులు తమ ఉత్తమ దశయందుకూడ చిత్రకళయొక్క పరాకాష్ఠనొంద జాలరని చెప్పనలవికాదు.

# త మిళ సాహిత్యము

—o—o—o—

## శ్రీ కప్పగంతుల లక్ష్మణకావ్యము

తమిళ సాహిత్యమున ప్రథమదశయందు గాన్పించు గ్రంథములు ప్రథమ సంఘ యుగపువని చెప్పెదరు. కొందరుకవులు కలిసి ఒక సంఘముగనేర్పడి ఉన్నత సాహిత్య నిర్మాణమును చేసినందు వారి తర్వాత కొంతకాలమునకు పారస్వతము, విజ్ఞానము క్షీణదశజెంది మరల విజృంభించి రెండవసంఘ యుగ మేర్పడెననియు ఈరీతిగా మూడు యుగములు కలవనియు చెప్పుచున్నారు. కాని మొదటి రెండు సంఘముల సాహిత్యము నేడు చాలవరకు కానరాదు. మొదటి సంఘము “మధుర” యనెడు పట్టణమున చాలకాలము విలసిల్లి యుండెననియు ఆ పట్టణము నేడు గాన్పించు మధుర గాక హిందూ మహాసముద్రమున మునిగి పోయిన ఒక గొప్ప భూభాగమునందుండెననియు తెలియుచున్నది. అగస్త్యుడు మొదటి రెండు సంఘముల యుగములందునుగూడ ప్రశస్తిగాంచినట్లు తెలియు చున్నది. గాని యితడు రచించిన గ్రంథములుకాని యీ రెండవ సంఘపు ఇతర పారస్వత గ్రంథములుకాని కానరావు. ఈ సంఘము “కపాలపురము”, “అలైవాయ్” అను గొప్ప పట్టణమునందుండెననియు అచట గొప్ప గ్రంథాలయ ముండెననియు అందు ౮౧౪౯ గ్రంథములుండెననియు ఇవన్నియు సముద్రమున మునిగిపోయెననియు లోకములో వాడుక కలదు. నాటి గ్రంథములలో “తోర్ కాప్పియం” అనెడి వ్యాకరణ గ్రంథ మొక్కటియే దక్కినది.

ఇంచుమించు నేడు గాన్పించుచున్న ప్రాచీన తమిళ గ్రంథములన్నియు మూడవసంఘము నాటివే. ఇవి ప్రధానముగ యుద్ధమునుగూర్చియు గొప్పగొప్ప వీరుల కృత్యములనుగూర్చియు ప్రశంసించెడి ఖండకావ్యము లనవచ్చును. మతము, మోక్షము, సుఖము, ప్రాపంచిక సంపత్తి మొదలగు కోర్కెలకన్న కీర్తికాంక్షయే యెక్కువగా ప్రాచీన తమిళుల యాదర్శమై యుండెనని యీ వాఙ్మయమువల్ల తెలియుచున్నది. ఉదాహరణముగ పురనానూరు అను గ్రంథము వందు “ముత్తకణ్ణన్ సాత్రన్” అనెడి “ఉరయూర్” కవి ‘నలన్ కిల్ల’ అని

చోళరాజును సంబోధించి చెప్పిన పద్యములు పేర్కొనవచ్చును. వీర్యము, శౌర్యముతోపాటు దానము, భూతదాన మొదలైన గుణములుకూడ ఈ ప్రాచీన తమిళ వాఙ్మయమునందు ప్రశస్తికెక్కినవి. అందువలననే శిథిలక్రవర్తిగఢ ప్రాచీన తమిళ వాఙ్మయమునందు ఉన్నతస్థానమును వహించినది.

“అహనూరు” అను గ్రంథమునందు పై లక్ష్యమునకు భిన్నమైన శృంగార సంబంధముగ నాదర్శము ఎక్కువగా కాన్పించుచున్నది. ప్రాతివ్రత్యము నకు ఒనగిన ఏకైక గౌరవస్థానము కొంతవరకు షీణించి భౌతిక సౌందర్యము ప్రియుల అన్యోన్యమురాగములు మొదలగునంశములు క్రమక్రమముగా నెక్కువ స్థానము నాక్రమించినట్లు “తోల్ కాప్పియం” వలన తెలియుచున్నది. కాని ముఖ్యముగా “కలిత్తైగై” అను పద్యావళినుండి యీ యాదర్శము స్పష్టమగు చున్నది.

సంఘయుగములతర్వాత ప్రసిద్ధిగాంచిన “తిరువళ్లువర్” అను కవి క్రీ. శ. మొదటి రెండు శతాబ్దాలయందు “పాండినాడు”ను పరిపాలించిన “ఉగ్రపాండుని” చోళ సింహాసనము నదిష్టించి రాజసూత్రయూగమును గావించి ప్రసిద్ధికెక్కిన “పెరునర్ కిల్లి” అను నతనిని కేరళదేశమును పరిపాలించిన “చేరమాన్ మావంగో” అను నతనిని ప్రస్తావన జేసియున్నందున నితడును ఆ కాలమువాడేయని తెలియుచున్నది. బహుశా “అవ్వయ్యార్, విడుమాన్ అంజీ” మొదలైనవారుకూడ ఆనాటివారలోయేమో “తిరువళ్లువర్” జీవితమునుగూర్చి మన కెక్కువగా తెలియరాదు కాని యతని గ్రంథము “తిరుక్కురల్”ను పరిశీలించినయెడల ఇతనికి నమగ్ని విద్యా విజ్ఞానములేకాక రాచరికమునందు గూడ గొప్ప అనుభవము, సామర్థ్యమును ఉండినట్లు తెలియుచున్నది. “తిరుక్కురల్” గ్రంథమునందు మూడవ అధ్యాయము ప్రేమశృంగారము మొదలైన విషయములనుగూర్చి ప్రస్తావన చేయుచున్నది. ఇది తమిళ సారస్వత ములో అత్యున్నతస్థానము నాక్రమించినది. మద్రాస్ మాజీ ముఖ్యమంత్రి శ్రీమాన్ చక్రవర్తుల రాజగోపాలాచార్యులు తిరుక్కురల్ నందుగల అపారమైన పేర్మచేత ఆ గ్రంథమును ఆంగ్లమునందు భాషాంతరీకరించినారు.

“ఊన్మడికారం”, “మణిమేళలై” అను రెండు కావ్యములును తమిళ వాఙ్మయమునందు భారతరామాయణములవలె ఇతిహాసములుగ ప్రఖ్యాతిగాంచి

నవి. “శిలపూడికారం” లోని కథ కోవలన్ కణ్ణకి కథానామముగ అంద రెరిగినదే. ఈ కథ తమిళ నాటకరంగమునందును సినిమాలలోను ప్రచారము గాంచినది. ఈ కథతోనే తెలుగులో “వత్స” యనుపేర నొక సినిమా ప్రకటితమైనది. ఈ గ్రంథమును రచించినవాడు “ఇలన్ కో అదిగళ్” అను పేరుగల కవి. ఈ గ్రంథమునందు ప్రస్తావించబడని విజ్ఞానవిషయమేలేదని తమిళుల విశ్వాసము. ఈ గ్రంథమునుబట్టి నాటి విశిష్ట సంగీత సంప్రదాయము నేటి కర్ణాటక సంప్రదాయమునకన్న ప్రాచీనతమమైనదేకాక మిక్కిలి ప్రశంసా పాత్రమునికూడ తమిళసంగీతజ్ఞుల యభిప్రాయము.

మణిమేఖలై గ్రంథము “కోవలన్, కణ్ణకి” అను వారల తలదండ్రులను గూర్చియు “కోవలన్” ఉంపుడుగత్తె యయిన “మాధవి” ని గూర్చియు ఆమె కూతురయిన “మణిమేఖలై” ని గూర్చియు తెలియజేయుచున్నది. వేశ్యాపుత్రిక యైనను “మణిమేఖలై” తత్వజ్ఞానయే పరమావధిగ పరిగణించి వివిధ మతాచార్యుల ధర్మబోధల నాలకించి పరిశీలించి చివరకు బౌద్ధధర్మము నవలంబించెనని యీ గ్రంథమునందుకలదు. దీనినిబట్టి “సాలానార్” అను ఈ గ్రంథకర్త బౌద్ధమతాభిలాషియనియు, నాడు బౌద్ధము అరవదేశమునందు వ్యాప్తిలోనుండె ననియు చెప్పవచ్చును.

ఏదవ శతాబ్దివరకును మరల తమిళ సాహిత్యమునందు ఎట్టివిశేషములును గాన్పించవు. కాని పల్లవుల పరిపాలనక్రింద తమిళుల రాజకీయ ఆర్థిక వైజ్ఞానిక బలమతిశయించి సారస్వతమునందు సంస్కృత సాంగత్యమున ఉత్కృష్టతను గాంచిన గొప్ప గ్రంథములు వెలువడినవి. “కావేరీ పూంపట్టినం” అను రేవు పట్టణము నేడు నముద్రమున మునిగిపోయినను నాడు విదేశవ్యాపారమునకును సాహిత్యగోష్ఠికిని రంగస్థలమని ప్రశస్తిగాంచి యుండెను. “అప్పర్, జ్ఞాన సంబంధర్” అను శైవమతాచార్యులు. “పాయిహై ఆళ్వార్” మొదలగు వైష్ణవమతాచార్యులును ప్రసిద్ధిగాంచి హిందూమతోద్బుంధణమునకేకాక తమిళ సారస్వత వికాసమునకుగూడ పునాదులు వేసిరి. ఆరవశతాబ్ది చివరికాలమునందు పాండుల ప్రభావము విజృంభింపసాగెను. నాడు “జ్ఞానసంబంధర్” బాల్యదశ మండియే భవత్పాక్షికారముపొంది, శిష్యుకోటి కేవలము భగవదంశ సంభూతుడుగ

గావించి తనభక్తి గేయములచేత వారిని తన్మయులజేసి నాడు ప్రకస్తిగాంచిన 'అప్పర్' కూడ ఇతని మహత్వమును గుర్తించెననియు ఇతని శిష్యులలో కొందరు హరిజనులు, కొందరు బ్రాహ్మణులునుగూడ నుండిరనియు తెలియుచున్నది. పాండ్యరాజు నాథానమున జైనులనోడించి శైవమును స్థాపించినది యితడేనట. "అప్పర్, జ్ఞానసంబంధర్" ఈ యరువురును రచించిన భక్తి గేయములు ఏడు అధ్యాయములలోగల తేవారం అనెడు ఉత్తమ గ్రంథముగ నేడు కావించుచున్నది.

సుమారు ఈకాలమునందే "పెరియాళ్వార్", అతడుపెంచిన "ఆంధార్" అను విరువురును తమరచనలచేత భక్తిమార్గమును, వైష్ణవమతమును స్ఫురముగ స్థాపించి తమిళ వాఙ్మయ చరిత్రయందొక విశిష్టభాగమును ఏర్పరచిరి.

"మాణిక్యవాసగర్, తిరుమంగై ఆళ్వార్, కులశేఖరాళ్వార్" మొదలగు వారెందరో తర్వాతి కాలమునందు ఈ సంప్రదాయమునే అనుసరించి తమిళ సారస్వతమున కొక వినూత్న శోభ నొనగూర్చిరి.

చోళయుగమునందు, అనగా సుమారు క్రీ. స. ౧౧-౧౨ శతాబ్దిలందు తమిళదేశము చారిత్రక ప్రఖ్యాతి గాంచెను. నాడు దక్షిణాపథమున చాలా భాగము చోళసామ్రాజ్యము క్రిందికి వచ్చుటయేకాక ఖండాంతరము లందుకూడ ముఖ్యముగా నేడి ఆగ్నేయాశియాలో చాలా భాగమున చోళుల రాజకీయ ప్రభావము నకును, సంస్కృతి ప్రచారమునకును లోనయ్యెను. నాటి సారస్వతమునందు "సెక్కిళర్" వ్రాసిన "పెరియ పురాణము" "కంబర్" వ్రాసిన 'రామాయణము' మొదలగు పౌరాణిక గ్రంథములేకాక "బుద్ధమిత్రన్" వ్రాసిన "వీరశోళియము" "జయంకొండన్" వ్రాసిన "కళింగట్టువ్పరణి" మొదలగు చారిత్రక గ్రంథములును, "ఓట్టక్కూత్తన్" వ్రాసిన "ఉళా" అనబడు ఖండకావ్యములును ప్రధానముగ కావించుచున్నవి. "పవనంది" వ్రాసిన "నన్నూల్" అను తమిళవాక్యకరణము కూడ ఈ సందర్భమున పేర్కొనకతప్పదు. "జీవక చింతామణి" అను గ్రంథము "క్షత్రచూడామణి" అను సంస్కృత గ్రంథము నాధారముగ గొవి వ్రాయబడినను మహా మహాకావ్యముగ పరిగణింపబడి తమిళుల మన్ననకు పాత్రమైనది. కాని యీ గ్రంథములన్నిటిలో కంబరామాయణము ఉత్తమ స్థానము నాక్రమించి



వాల్మీకి రామాయణమునకు కుల్యముగ కొందరు భావించుచున్నారు. దీనిని చిత్తూరు వాస్తవ్యులు శ్రీ శ్రీరాములురెడ్డిగారు తెలుగులో పద్యకావ్యముగ భాషాంతరికరించి తమిళ తెలుగు సాహిత్యములకు సామరస్యమును కల్పించినారు.

మధ్యయుగమునాటి తమిళ సారస్వతమునందు కల్పితముకన్న తత్త్వ శాస్త్రము వేదాంతము మతము ఎక్కువగా గావించుచున్నది. నాటి పండితులు “శివజ్ఞానదోహం” అను గ్రంథమును రచించిన “మొయిశండాన్” వలె తత్వజ్ఞానయందు దృష్టిని కేంద్రీకరించి శైవ సిద్ధాంతమును స్థాపించిరిగాని తమిళ సారస్వతమునందు ఏమంత గొప్ప అభివృద్ధిని తీసికొని రాజాలరైరి. తమిళ సారస్వతమున నెట్టి యభివృద్ధియు నిటీవలివరకును కానరాదు.

పాశ్చాత్యులు మనదేశమునకు వచ్చుట కారంభించిన పిదప “పాదర్ లెఫ్” మొదలగు క్రైస్తవమత ప్రచారకులు తమిళమునందు క్రైస్తవమత గ్రంథములను రచించి క్రైస్తవ తమిళ వాఙ్మయమునకు పునాదులు వేసిరి. “ఒషర్” మొదలగు మహమ్మదీయులుగూడ ఇస్లాం సంబంధముగ గ్రంథముల నెన్నింటినో తమిళ భాషయందు రచించిరి. తాము “మానవర్” వంటి కొందరు కవులు హిందూ మతమునందలి వివిధ శాఖలకు సామరస్యమును కుదిరించుటకు బద్ధకంకణులై వేదాంతమునకును, శైవసిద్ధాంతమునకును ఏమంత భేదము లేదనియు, సామ్యమే యెక్కువ కాన్పించుచున్నదనియు చాటి చెప్పినను తమిళ సారస్వతమునకు వీరి సేవ అంతయు యధికముగా కాన్పించదు.

గత శతాబ్దియందు రామలింగస్వామి అను భక్తుని గేయములు ఎక్కువ ప్రశస్తిగాంచినను వదన వాఙ్మయమునకు పునాదులు వేసిన “అయ్యకనావలర్” మొదలగు గ్రంథకర్తలే యెక్కువ ప్రాముఖ్యమును గాంచిరి.

ఇటీవల ప్రపంచ వ్యాప్తిగాంచిన సుప్రసిద్ధ రచయితలలో “సుబ్రహ్మణ్య భారతి” తమిళ సారస్వతమునకు ప్రపంచ భాషలలో నొక విశిష్ట స్థానమును సంపాదించెను. నేటి రాజకీయ వాతావరణమునందు ఇతనికి రాజకీయముగ గొప్ప ప్రాముఖ్యము గాన్పించుచున్నను ఇతనికి రాజకీయములకన్న కృష్ణప్రేమయందును శక్తిప్రభావమునందును, మతాభిమానమునందును ఎక్కువ ప్రేమయున్నట్లు తాన్పించుచున్నది. ప్రాంతీయకా దృష్టియందును, వర్ణవివాదములందును ఇత

వికి ద్వేషభావమంకురించి సంకుచిత భావములేవి విశ్వమానవ సౌభ్రాతృత్వమును, పౌహార్ద్రమును పరమలక్ష్యముగ నితడు బోధించెను.

నేడు స్వాతంత్ర్యప్రాప్తి ఫలితముగ సర్వతోముఖముగ భారతదేశమందలి వివిధప్రాంతములను విజృంభించున్నందున సారస్వతప్రపంచమునందుగూడ నొక మాతనవికాసము గాన్పించుచున్నది. తమిళసారస్వతము సుబ్రహ్మణ్యభారతి వేసిన పునాదులపై సుత్తమ వికాసముగాంచి కావ్యములందు, నవలలయందు, నాటకముల యందు, సంగీతప్రధానములగు కీర్తనలు, కృతులు మొదలగువానియందును సమగ్రాభివృద్ధిని గాంచియున్నది. నేడు మద్రాసు ఆస్థాన తమిళ కవియగు “నాయకర్” రామలింగంపిళ్లై ఇప్పటి తమిళ సారస్వత ప్రపంచమున ప్రఖ్యాతిగాంచిన కవి, స్వతంత్రభారతపద్యరచనచేసి యీయన భారతదేశ స్వాతంత్ర్యోద్యమములో త్యాగమొనర్చిన మహాపురుషుడు. అదునికులు నవలలు, నాటకములు, కథలు వ్రాయువారనేకులు వెలయుచున్నారు.

గ ల్ప క

## “త ప్పె వ రి ద ం తా వ్”

ర చ న : ప్ర కృ తి

“చక్కల బడ్డిమీద - చక్కాల బండిమీద యినుప కుంపటిపెట్టి, చాని మీదే; కారపూన, చకోడిలు, చచ్చిమిరపగాయలూ, బజ్జీలు మొదలైన నాలుగు భాతాన్ని తీసికొంటుంటు కు పాపపుకన్నీ, ఆ కుంపటిమీద యిరువైరోజులనాటి మద్దినూన - మురుగువాననకొట్టేది; మరగపెట్టి; వాటిని వండి అమ్ముకుంటాడే! వాడికి రోజుకు మూడురూపాయలు అమ్మకం ఉంటుంది” —

“ఆ మూడు రూపాయల అమ్మకంలో వాడికి లాభంగా మిగిలేది వో దూపాయి!!”

“వాడింటో - వాడి చేతికింద బతకవల్సినవాళ్ళు, వాడితో కలుపుకుని రెండుతోడుండి లేరులే; కొద్దిగా రెండుచేతులూ కలుపుకో; చది!

“అ పదిమందిలో ఆరుగురు పిల్లలు, నలుగురు పెద్దవాళ్ళు, ఆ నలుగురిలో వాడి అమ్మా, బాబూ కూచున్నచోటినుంచి కదలేని ముసలివాళ్ళు - యికపోతే వాడి పెళ్ళాం వడ్లదంపుకు వెళుతుంటుంది. పనిదొరికినప్పుడు వో మూడు పావలాలు తేస్తుంది. లేనినాడు - చెమటలుపట్టి వాడిపోయిన మొఖంతో, చింకిరి తలతో, కాళ్ళీడ్చుకుంటూ వస్తుంది.....

“అయితే - వాడిదగ్గర రోజూ సాయంత్రపువేళ నడివయసు తురకవాదొకడూ, హిందూవాకడూ చెరోప్రక్కనుంచీవచ్చి తలొక పావలా టిఫిను తిని ప్రభుత్వం యేర్పరచిన కుళాయినిళ్ళతో ఆకలి తీర్చేసుకుంటారు. “కాల్లపెద్దలో పనిచేసే ఆతురుకవాడు సంపాదించేది వాడి తానుకుకే చాలదు - జనపనార మిల్లులోపనిచేసే యీ హిందువు తెచ్చేది, రోజుకు వాకపూటతాగే గంజకైనా చాలదు.

“అదితప్పి” అన్నాడు మిత్రుడు.

‘కాదని యెవరన్నారు- అవును తప్పే.’

‘...మరి?’

‘...మరి’

‘పెళ్ళాంపిల్లల్ని, ముసలివాళ్ళనూ పోషించు కోడానికి వీడు-యీచక్కల బడ్డీ పాముకారు-అవిచేసి అమ్మడం తప్పంటావా-చాలీచాలని కూలితెచ్చు కంటూ; ఆదారంటపోయే కిర్సనాయిలూ, సారాలారీలు మీంచివచ్చేవాననా, బుర్రయ్య మంటూ పోయేకాల్ల పెట్రోలు దుర్గంధాలతో, రోడ్లమీదిదమ్ముతో కలిసి మిళితమై పోయిన పిండినివండగా గవులుకంపూ, గబ్బుకంపూ, మురుగు నాననావేస్తూ తయారయ్యే ఆఫలహారాలను తినే ఆకూలీవాళ్ళది తప్పంటావా?’

‘.....!!’

‘—పోనీ ఆ ఫలహారాల బడ్డీ చక్కనుంచి వస్తూ,’ అమ్మో ! ‘చచ్చాను!!’ అంటూ ముక్కు-మూసుకున్న నీడితప్పంటావా?’

‘ఉహు.....అనలూ...’

‘అదే.....ఇందాకనేగా నువు సిగరెట్లకి రూపాయి మార్చావు; వో అర్థకాపెయ్యి, ఆముష్టాడికి-కుప్పతో ఛస్తున్నాడు. కంటివాడు-వీడువాకప్పుడు ఆజనపనారమిల్లులో కూలీగానే వుండేవాడు...!’

‘ఏం—అలా తేరపారిచూస్తావ్’

‘.....’

‘.....’

‘.....’

‘బండబారిపోయి వాళ్ళుచేసే ప్రతిపనివెనుకా, వాళ్ళకుంటి బ్రతుకులు చూడు వొకసారి— మేడ, దానిఆంతస్తులూ, అలాగ శోభతో నిలిచివుండడానికి వున్నాయిలా తోడ్పడుతుందో, అలాగనే వీళ్లు—వీళ్ళ కాయకష్టం లోకగమ నానికి తోడ్పడుతున్నవి... కానీ—’

‘.....’

‘—తప్పెవరిదంటావ్??!’



హిందీ నాటిక

## సు డి గు ం డ ం



శ్రీ ఉపేంద్రనాథ ఆష్కే-

మొదటి రంగం

ప్రతిభి గది. అదేద్రాయింగు గది. చదువుకొనే గదికూడా. ఆ గదిలో కూర్చోడానికి ఒక సోఫాసెట్టా, చదువుకొనేటందుకు కుర్చీ, ద్రాయరూ ఉన్నవి. ద్రాయరుమీద టెలిఫోను. బీరువాలో అందంగా పుస్తకాలు. పైన పంఖా నెమ్మదిగా తిరుగుతుంటుంది.

గదిలో మూడు దర్వాజాలూ, ఒకకిటికీ వాటికి అందమైన డోర్ కర్టెన్లు వేలాడుతూ ఉన్నవి.

ప్రతిభి వయస్సు ఇరవైఐదు సంవత్సరాలు. అందమైన కళ్ళు. అంత పొడుగుకాదు, పొట్టికాదు. యం. పి. చదివే రోజుల్లో దర్శన శాస్త్రాగ్రాహకుడు

మేలాభుని పేమించింది. కాని ఆ పేమ విజయం పొందలేదు. కారణం మేలాభునికి అలాంటి భావం లేకపోవడమే. మొదటిరోజుల్లో అతడొక విద్యార్థిని వివాహం చేసుకొన్నాడు. ఆ వివాహంతో అతనికి ఎంత కంటే అనుభవం కలిగిందంటే ఆమెను ఏదోవిధంగా వదలించుకొని స్త్రీజాతి అంటేనే ఏవగించుకొనే స్థితిలో పడ్డాడు. అతని ఏవగింపు ప్రతిభ ఆకర్షణకు కారణమయింది.

విధిలేక ప్రతిభ తన సహాధ్యాయుడైన సురేశుని పేమించడం ప్రారంభించింది. సురేశుడు ఎంతకాలంనుండో ఆమెను పేమిస్తున్నాడు. సురేశుడు మంచి టెన్నిసు ఆటగాడు. అందమైనవాడు. ఐశ్వర్యవంతుడు. ప్రతిభ సురేశుణ్ణి వివాహం చేసుకొన్నది. వివాహమయిన ఆరునెలలలోనే తనచేసినపని తప్పని గ్రహించింది. విడాకులిచ్చి విముక్తిని పొందింది.

ఇదిజరిగి సంవత్సరమయింది. సురేశుడు శకుంతలఅనే ఇంకొక పిల్లను వివాహమాడాడు.

ప్రతిభ సోఫామీద వదుకొని ఉంటుంది. తెరలేచిన తరువాత అలసిపోయినట్లుగా వొళ్ళు విరుస్తుంది.

ప్రతిభ: అబ్బా!...ఈ జీవితం ఎంతశూన్యంగా ఉన్నది! సహాయం పొందుదామన్నా, అలంబనంగా చేసుకొందామన్నా గట్టి వస్తువే కనపడడం లేదు! (చేతుల్ని వదులుగా వదిలిపెడుతుంది. అవి ధవళిని వొళ్లోకి వచ్చిపడతవి. దాసీని పిలుస్తుంది) మందా! మందా!!

మందాకిని: (లోపలినుండి) ఆ! వస్తున్నా. (తెరబయటకు వస్తుంది)

ప్రతిభ: ఆ కిటికీని తెరుపు.

(మందాకిని కిటికీ తెరుస్తుంది)

ప్రతిభ: (లేచి కిటికీ దగ్గరకుపోయి బయటకు చూస్తుంది) బయట మేఘాలు... శమ్ముకొని వస్తున్నవి. ఇక్కడ ఆకాశం శూన్యంగా ఉన్నది.

మందాకిని: నన్ను పిలిచారు. ఎందుకో?

ప్రతిభ: ఎందుకూలేదు. నిమ్మకాయ పర్వకు ఒక్కగాను తీసుకొనిరా.

మందాకిని: ఇప్పుడేగదా భోజనం చేశారు...

ప్రతిభ: ఎదురుచెప్పకు. చెప్పినపనిచెయ్యి.

మందాకిని: చిత్తం. (తెళ్ళిపోతుంది)

(తెనకనుండి ప్రతిభతండ్రి రామనారాయణ కంఠధ్వని విసవడుతుంది.)

రామనారాయణ: శరభం! సైకిలు తుడిచి బాగుచేశావా? ఆఫీసుకు తొందరగా పోవాలి. టెక్నికల్ యూనిట్ మీటింగుకు హాజరవాలి. ఆ సైలు సైకిలు క్యారియరుకు కట్టు. (ప్రవేశించి) ఈ యుద్ధంమూలాన వినుగు పుట్టి పోతున్నది. వెటోల్ దొరకడంలేదు. ఈ సైకిలుమీద బయలు దేరితే ఆలస్యమయిపోతున్నది. పైన ఒకపేడుమ్మ. దరిద్రపు బుతు వసలు ఇది. ఎండలు నుండిపోతున్నవి. సైకిలుమీద ఆఫీసుకుపోవాలి— చావుగా ఉన్నది. (వెళ్ళిపోతాడు.)

ప్రతిభ: ఆఫీసు సైక్లో! పాపాకు అవిరెండుతప్ప ఇంకో ప్రపంచమే లేదు. (దువ్వెనతో) పాడి నరిచేసుకొంటుంది)

(లోపలినుండి ప్రతిభ తల్లి కంఠధ్వని)

తల్లి: ఈ మందాకిని ఎక్కడకు పోయిందో? దిన్నరుకు పదార్థాలు తయారుచేయాలి.

ప్రతిభ: (సోఫామీద కూర్చుంటుంది) లంచ్, డిన్నర్! మమ్మికి ఇవిరెండుతప్ప ఇంకో ప్రపంచమేలేదు. లంచ్ నుండి బయటపడలేదు. డిన్నరు గందర గోళం ప్రారంభమయింది. ఇక ప్రతిమా ప్రమీలలు.....

(ప్రతిమ విద్యుద్వేగంతో ప్రవేశిస్తుంది. వడ్డెనిమిది సంవత్సరాలు వయస్సు. యఫ్. ఐ. విద్యార్థిని. సౌందర్యకళి. చంచలస్వభావం. ప్రిమాన్నిలో తను ఆహుతిఅయి, ఇతరులను ఆహుతిచేసే సర్వగుణాలూ ఆమెలో మూర్తీ భవించి ఉంటవి.)

ప్రతిమ: ఆక్కా! ఆక్కా! చూడు. ఈ వస్తువులు బాగున్నవేమో!! మీల తన టాయ్లెట్ బాక్స్ చూసుకొని చాల ఉప్పొంగిపోతున్నది. ఈ లిఫ్టస్టేజ్ చూడు. ఇది పాడరు. ఇది ఫౌండేషన్లోషన్. ఇది ఖబ్రోపెన్సల్. (చిరునవ్వు నవ్వుతుంది) అన్నీఫస్టుక్లాస్ వస్తువులు. మీల చాల ఉడుకుతుంది. (వచ్చినంత వేగంగానే వెళ్ళిపోతుంది)

ప్రతిభ: హద్దులేదు. టాయ్లెట్ చేసుకొనడంతప్ప ఇంకొకవిషయం శిశ్యకు లోడదే!

(తెరలోనుండి హాస్సోనియం భృగి వినపడుతుంది. పాట)

యహ్ సావన్ కా ఘన్ ఆయా

క్యా నయా సం దేశా లాయా?

(లేచి గదిలో అటూ యిటూ తిరుగుతుంది.) సాయంత్రం పార్టీకి నీహారం అభ్యాసం చేస్తున్నట్లున్నది. ఫిలింపాటలు ఎక్కువై పోయినవి. ఈ థర్డ్ రేట్ పాటలు వినడానికి, పాడడానికి జనం ఎందుకంటుంటున్నదో తెలియడంలేదు.

(లోపలినుంచి పాట)

రిమ్ ఝిమ్ రిమ్ ఝిమ్ బూండియూ బిరఫే

నయన్ దరఫకో తేరే తరఫే

సాజన్

ఓ సాజన్!

డేరా పరదేస్ లగాయా!

—: వీరి జీవితపుహద్దులు పరిమితాలు. ఆహద్దులోనే అటూ ఇటూ తిరుగుతూ ఉంటారు. రాత్రింబగళ్ళు వారికి ఆడేపని. బయటపడడానికి ప్రయత్నం గూడాచేయరు. జీవితంలో వైకి ఎగరవలెననే, దుముకవలెననే భావమే లేదు. ఉన్నతోన్నత జీవితం కొరకు కోరికలేదు. సంఘర్షణలేదు:

తెరలో (పాట)

జీవన్ మేఁ జనానీ ఆయా

మస్తీ మస్తానీ ఛాయా

సాజన్

ఓ సాజన్!

దిల్ బైత్ బైత్ ఘబరాయా!

—: ఈ రోజు ఈ తుక్కుపాట వినవలసిందే. పాపా ఈతల్లన్నా మార్చరు. మారిస్తేమాత్రం లాభమేమిటి? ఈపాట వినపడదుగాని మీల, ప్రతిమ, పాపా, మమ్మీ వారి గోలనుండి విముక్తి లభించేదేలా? ఈ నిరర్థక జీవితంలోనుండి విముక్తి లేదు.

యహ్ సావన్ కా ఘన్ ఆయా!

క్యా నయా సం దేశా లాయా?

(తెరలోనుండి పాట వినపడుతూనే ఉంటుంది. ప్రతిభ గదిలో అటు యిటు వ్యాకులంగా తిరిగి ఒక దరవాజా తలుపు మూసివేస్తుంది. పాట నెమ్మదిగా వినపడుతుంది. ప్రతిభ మందాకినిని పిలుస్తుంది. తాను కిటికీలోనుండి బయటికిచూస్తూ నిలబడుతుంది)

ప్రతిభ: మందా! (జవాబు రాలేదు)

ప్రతిభ: (క్షణమాగి) మందా!

(నీలిమ ప్రవేశిస్తుంది)

నీలిమ: ప్రతిభా! (దగ్గరకువచ్చి) ప్రతిభా!...ప్రతిభా!

ప్రతిభ: (వెనకకు తిరిగి) రా నీ! నీహారానికి పాట నేర్పవచ్చావా?

నీలిమ: పాట?

ప్రతిభ: ఆఁ. సాయంత్రం పార్టీకి.

నీలిమ: లేదు. నేను ఇప్పుడే బజారునుండి వస్తున్నాను. దాహమయింది. మంచి నీళ్ళు తాగడానికి ఇటువచ్చాను.

ప్రతిభ: రా. కూర్చో. మందా! మందా!

మందాకిని: వస్తున్నా.

ప్రతిభ: ఏమొచ్చింది నీకు? ఎంతసేపయింది? ఒక్క-గ్లాసు పర్ఫుల్.....

నీలిమ: తొందరగా తెప్పించు. నాలుక ఎండిపోతున్నది.

ప్రతిభ: నేను ఊరికినే తెప్పిస్తాను. ఆగ్లాసు నీవు తాగు. నాకు దాహంగాలేదు. మందా! (లేచి లోపలికి పోవోతుంది.)

నీలిమ: (ప్రతిభను కూర్చోబెట్టి తనుగూడా కూర్చుంటుంది) పెద్దబజారులో సురేశ్ కనిపించాడు.

ప్రతిభ: (మాట్లాడదు.)

నీలిమ: శకుంతల ఆతనిపక్కనే ఉన్నది.

ప్రతిభ: (మాట్లాడదు.)

నీలిమ: మీ జోడా బాగాఉండేది. శకుంతల సురేశ్ కు నరిపోలేదు. మీ కిద్దరికీ ఎందుకు నరిపోలేదో?

ప్రతిభ: మా యిద్దరిలో బౌద్ధిక నేమానత లేదని ఎన్ని సార్లు చెప్పినాగదా!



సీలిమ: సీవేమీ ప్రయత్నించలేదు.

ప్రతిభ: ప్రయత్నం వృథం.

సీలిమ: అయితే అతనిని పెళ్ళి ఎందుకు చేసుకొన్నావు? నీకు మొదటినుండి నందేహ మున్నదనుకొంటాను. అందుకనే సివిల్ మ్యారేజీ జరగవలెనని వట్టుబట్టి కూర్చున్నావు.

ప్రతిభ: ఇప్పుడు ఆకథఅంతా ఎందుకు? అతని పేన్నిను ఆటనుచూచి ముగ్ధురాల నైనాను. కాని అతని జీవితపు హద్దులు సంకుచితమైనవని అనుకోలేదు. శకుంతల ఆనందంగా ఆక్కడ ఉండగలదు. నాకు ఇట్లా ఉండడమే కాగన్నది. మరీవినుగుపుడతే నీలాభునిదగ్గరకు వెళ్ళుతుంటాను.

సీలిమ: నీలాభుడా!

ప్రతిభ: అతని దగ్గర ఒక్కక్షణం కూర్చున్నా నాకు ఎంతోకాంతి లభిస్తున్నది. ఆయనసూడా పికాకిగా జీవితం గడుపుతున్నాడు.

సీలిమ: వయస్సు అంత ఎక్కువ కాదనుకుంటాను.

ప్రతిభ: వయస్సుప్రశ్న లేనేలేదు. స్థిరంగా అధికశ్రమచేసి తొందరగా అలసి పోయాడు. కోలాహలానికి దూరంగాఉండి శాంతంగా, విశ్రాంతిగా చదువుకొంటూనో, వ్యాసుకుంటూనో ఉంటాడు. అతని అనుభూతులు విశాలంగానూ, లోతుగానూ ఉండడంవలనా- అతనిజ్ఞానం అపారం కావడంవలనా అతనిదగ్గర పదిక్షణాలుగడిపితే మనస్సు తేలికఅయి నట్లుంటుంది. అందువల్ల ఈ వాతావరణంలో విసిగినప్పడల్లా ఆయన దగ్గరకు వెళ్ళి పోతుంటాను.

సీలిమ: అయితే వివాహమే చేసుకోరాదా?

ప్రతిభ: వివాహమా?

సీలిమ: అవును. ప్రదీపుడు.....నారాయణ.....విశ్వా.....నగేంద్ర.... ఇప్పుడు జ్ఞానవంద్ మహాశయుడు. ఈ ఫున్సు రేషన్ వలన ప్రయోజన మేమిటి?

ప్రతిభ: ఒకసారి వివాహం చేసుకొని తప్పులేకాను. నిజానికి నా ప్రకృతి వివాహానికి అనుకూలమైనదికాదు. నా కున్తివృత్తిలోని తీమూలలోనో స్లతంత్రమూ, సుసంస్కృతమూ అయిన జీనితందెళ్ళగ్గ సునిదరమూ-

నజీవమూ, వవిత్రమూ అయిన చిత్రం అంకితమై ఉన్నది. వివాహం చేసుకొని ఆ చిత్రాన్ని కళంకితం చేసుకొనడలభలేదు. అందువల్లనే సురేశ్ తో నాలుగురోజులు గడవడంగాడా నాకు కష్టమైపోయింది. నాచేతనైతే ఎక్కడో ఒకనడవొడ్డునకూర్చుని నేనెన్నించుకొన్న కొత్త ప్రపంచపు సుఖస్వప్నాలలో జీవితం గడుపుదామని ఉన్నది, కాని ఈసమాజంలో అది సంభవంకాదు. అందువల్ల అందరితో కలుస్తుంటాను. కాని తామరాకుమీది నీటిబొట్టులాగా నీళ్ళలోఉన్నా ఎప్పుడూ నీళ్ళవైననే నానివాసం.

(లేచి కిటికీదగ్గరకువెళ్ళి నిలబడుతుంది. మందాకిని షర్బత్ గ్లాసుతీసుకొని లోపలికి ప్రవేశిస్తుంది.)

మందాకిని: ఇదిగో షర్బత్.

ప్రతిభ: నీటికి ఇవ్వు.

నీలిమ: (షర్బత్ తీసుకొంటుంది) ప్రతిభా! నీవు మాకొక సమస్యగాతయారయి నావు. (షర్బతు ఒక గుక్కతాగి) నీ బ్లాజు తయారయిందా?

ప్రతిభ: లేదు.

నీలిమ: నా బ్లాజు తయారయింది. చేతులులేకుండా కట్టించుకొన్నాను. నీవు చెప్పినట్లే.

ప్రతిభ: నేను పూర్తి చేతులది కుట్టిస్తున్నాను.

నీలిమ: పూర్తి చేతులదా? ఎలాంటిచేతులు?

ప్రతిభ: రష్యన్ ఫాషన్ (నవ్వుతుంది) నగ్నసౌందర్యంకంటే సగం దాగి, సగం తెరువబడి మధురమధురంగా ఉండే సౌందర్యమే ఆకర్షణీయంగా ఉంటుంది.

నీలిమ: అయితే చీర బాటిల్ గ్లెస్ రంగుచేనా?

ప్రతిభ: అవును. ఎందుకు అలా అడుగుతున్నావు?

(ప్రతిభ కిటికీలోనుండి బయటకు చూస్తుంటుంది)

నీలిమ: మొన్న ఆరెండూ బాగున్నవంటే నీవు నవ్వి ఎగతాళి చేశావుగదా? ఇప్పుడు..... ఆ కిటికీలోనుండి చూటిచూటికి ఎవరిని చూస్తున్నావు?

ప్రతిభ: ఎవరినీలేదు. చురుగుతున్న మేఘాలను చూస్తున్నాను.

నీలిమ: మొన్న పనికిరానివి ఇవాలి పనికివచ్చినవి.

మందాకిని: (ప్రవేశించి) దర్జీ వచ్చాడు.

ప్రతిభ: పిలుపు.

నీలిమ: రెవికచేతులు స్త్రీల బానిసత్వానికి చిహ్నాలు అన్నావుగదా? జీవితం స్వాతంత్ర్యాన్ని కోరుతున్నది. కనుక వర్షముతువులోని చల్లని వాతావరణంలో చేతులులేని బ్లాజు ఆనందం.....

(దర్జీ ప్రవేశిస్తాడు)

దర్జీ: సలామ్ హుజూర్.

ప్రతిభ: ఏమి సాహెబూ! చాలారోజులు పట్టించావు. ఇప్పుడైనా సరిగా కుట్టి తెచ్చావా? మొదట బిగువుచేశావు.

దర్జీ: తొడుక్కొని చూడండి అమ్మగార్.

ప్రతిభ: (బ్లాజు తొడుగుకొని) ఈసారి బాగానే ఉన్నది. ఏమేనీ?

నీలిమ: బాగా కుదిరింది. బజారుపహాయి యిలాంటిది నేనుకూడా కుట్టించుకుంటాను.

దర్జీ: పెద్దపని చేసేఉండాన్ సర్కార్! రెండురోజుల్ పట్టింది.

ప్రతిభ: చీరఏది?

దర్జీ: ఇదిగో సర్కార్!

ప్రతిభ: ఆ బల్లమీదపెట్టు. మిగతావికూడా తొందరగా కుట్టితీసుకొనిరా.

దర్జీ: (చీర బల్లమీదపెట్టి) ఎల్లుండి తెస్తాన్ సర్కార్!

నీలిమ: నా బ్లాజు దర్జీ తెచ్చినప్పుడు జగం నాదగ్గరే కూర్చొని ఉన్నాడు. ఏమిటి ఈ సన్యాసుల రంగు అన్నాడు.

ప్రతిభ: జగం! జగం ఎవరు?

నీలిమ: జగన్నాథం. క్రికెట్ టీమ్ కెప్టెన్.

ప్రతిభ: ఓహో అతనా! క్రికెట్ మీద అతనికి విరక్తివుట్టినదా ఏమిటి? స్వయంగా బంతి కావలెనని ప్రయత్నిస్తున్నాడన్నమాట (నవ్వుతుంది). బంతిని గ్రాండు అవతలకు విసరి పారవేశేవు? జాగ్రత్త.

నీలిమ: అందరూ నీలాగే అని అనుకుంటున్నట్లున్నావు?

ప్రతిభ: ఆ బంతిని కాలితో తిరిగికావలెనన్నా దొరకకుండా ఉండేటట్లు తన్ను పారవేయి. తెలిసిందా?

నీలిమ: ఆ వేదాంతి ఏమయినాడు? గ్రౌండు అవతల పడ్డాడా? ఇవతలనే ఉన్నాడా?

ప్రతిభ: వేదాంతి ఎవరు?

నీలిమ: ప్రొఫెసర్ జ్ఞానచంద్.....

ప్రతిభ: మా ఇద్దరిమధ్యా ఇదివరకున్నంతదూరం ఇప్పుడూ ఉన్నది. ఎక్కువగా లేదు. తక్కువగా లేదు. ఆ దూరంలో చూస్తులేకుండా చేసుకొనడం నాకు బాగా తెలుసును. మా స్నేహం బౌద్ధికమైనది.

నీలిమ: బౌద్ధికస్నేహంగా ఉండకపోతే మాస్నేహమే. జ్ఞానచంద్ యూనివర్సిటీ లోకి వచ్చిన దగ్గరనుండీ, లేక ఇరుగుపొరుగువాడైన దగ్గరనుండీ సినిమాలుగూడా చూసుకొన్నావు.

ప్రతిభ: తల భాళీగా ఉన్నవారికి సినిమాలు నచ్చవువి.

నీలిమ: పిక్చిక్ లేదు.....పిక్చరు లేదు.....

ప్రతిభ: అవన్నీ పనిలేనివారి వ్యవసాయ. సినిమాకుపోవలసివచ్చినప్పుడు నాకెంతో బాధగా ఉంటుంది. మనఫిలింకంపెనీవాళ్ళు లీస్తున్న పనికిరాని చిత్రాలు చూస్తూఉంటే నాకసలు మతిపోతున్నది. ఒక్కొక్కప్పుడు ఆ తెర చింపివేద్దామన్నంత ఆవేశం కలుగుతున్నది.

నీలిమ: అన్నీ దొంగమాటలు. హరదత్తుతో కలసి—

ప్రతిభ: సినిమాలు తెగచూసేదానివి అనిగదా నీవనబోయేది? సురేశ్ తో సంబంధం విచ్ఛేదం జరిగిన తరువాత బీవీతం శూన్యంగా అదొకరకంగా ఉండడంవలన వివశురాలనై హరదత్తు పోర్బలంమీద సినిమాలకు పోయేదాన్ని.

నీలిమ: హరదత్తుకు సినిమాలపిచ్చి చాలావున్నది.

ప్రతిభ: అతడు బుద్ధివాదిలాగా నటనచేస్తుంటాడు. సినిమాహాలులో కూర్చున్నప్పుడు తనను తాను మరచిపోయి పిచ్చి సినిమాపాటలకు తలవ్రాపడం-తాళివేయడం మొదలుబెడతాడు. ఒకసారి గొంతు పినుగుదామన్న పించింది.

**ఫిలిమ:** ప్రొఫెసర్ జ్ఞానచంద్ కు సినిమాలంటే ఇష్టం ఉన్నట్లులేదు.

**ప్రతిభ:** అతడు బుద్ధివాది. సినిమాలు చూడడం కాలాన్ని వ్యర్థపరచడమని అతని అభిప్రాయం.

**ఫిలిమ:** నీవు మాత్రం.....బుద్ధివాదాన్ని ఆశ్రయించడంలేదా?

**ప్రతిభ:** అదే వచ్చిన కన్యం. నేను బయటకు పోదామంటే ఆయన వద్దంటాడు. ఆయన పోదామని బయలుదేరినప్పుడు నాకు ఆమూడ్ రావడంలేదు.

**ఫిలిమ:** అయితే మీరిద్దరూ గంటల గంటలు ఏమి మాట్లాడుకొంటారు? ఇలాంటి బౌద్ధిక మైత్రి అంటే నాకేమీ అర్థంకావడంలేదు. ఆ హుర్చీడమన్నా— మాట్లాడుకోడమన్నా అంతూపంతూ ఉంటేనా?

**ప్రతిభ:** నిజమే. కాని జ్ఞానచంద్ తో మాట్లాడుతూ ఉన్నప్పుడు అనవసరంగా కాలం వ్యర్థమవుతున్నదని అనిపించడంలేదు. అతని జీవితపు విలువలు— అతని దృష్టికోణం అందరిలాంటిది కాదు. నీలాభుని శిష్యుడు. నేను నిజం చెప్పతున్నాను. నేను.....

**ఫిలిమ:** నీకు తగిన సహచరుడు దొరికాడన్నమాట. ఇదిగో నా శుభాకాంక్షలు. నీవు ఎక్కడైనా వెళ్ళినా వెళ్ళకున్నా సాయంత్రం ఈ బౌద్ధిక సహచరున్ని వెంటబెట్టుకొని మాయింటికి తప్పకుండా రా. మందాకినిలో నాకు వసిఉన్నదని మా దాసీమనిషి జబ్బుపడింది. మీ అమ్మతో చెప్పు మందాకినిని తీసుకొని పోతున్నాను.

(మందాకిని ప్రవేశిస్తుంది.)

**మందాకిని:** అమ్మా ఎవరో ఒకాయన వచ్చాడు. ఇదిగో కార్డు.

**ప్రతిభ:** (కార్డు చూచి) జగన్నాథం!

**ఫిలిమ:** అరే! జగమా? సరే, ఇక్కడికే వచ్చాడు. పార్టీ ఏర్పాట్లన్నీ ఆయనే నిజానికి చూస్తున్నాడు.

**ప్రతిభ:** ఆ క్రికెటరును పిలుపు, చూద్దాం. మాటలలోనైనా నాకు గూడా కొంత క్రికెటు వ్యవహారం తెలుస్తుంది.

**ఫిలిమ:** ఇప్పుడు కాదులే. సాయంత్రం తప్పకుండా రావాలి. (లేస్తూ) ఈ బౌద్ధిక నీకు ఎంత చాగున్నదే!!

ప్రతిభ: నీకంతబాగుంటే తీసుకొనిపో. నీ బ్లాజు నేను తీసుకొంటాను.

నీలిమ: తీసుకోనా? నిజంగా?

ప్రతిభ: తీసుకో.

నీలిమ: కాదులే. నీవే.....

ప్రతిభ: ఏదో ఉత్సాహంలో వీటిని కుట్టించాను. ఇప్పుడెందుకో తొడుక్కుంటా మంటే నంకోరుగా ఉన్నది. ఈ బుద్ధివాదాన్ని మారంగాబెట్టి సామాన్యులలాగా జీవితం గడుపుదామని అప్పుడప్పుడు అనిపిస్తూ ఉంటుంది కాని రెండో నిమిషంలోనే ఏదో మనస్సులో కీయాక్షన్ ఏర్పడుతున్నది. నీలీ! ఇవిరెండు నీవుతీసుకో.

నీలిమ: (నవ్వుతూ) నీవుపదితొడుగితే అదే బాగున్నదని అందరూ అంటారు. అదసరమైతే తెప్పించుకుంటాను. ఉండనివ్వు.

(తెరలోనుండి పా ౧)

యహ్ సావన్ కా ఘన్ ఆయా

క్యా నయా సందేశాలాయా!

ఈ నీహారం ఈపాటవెంట బడింది. అమర్ నాథ నేర్పిపోయినాడు. ఎప్పుడు మారినా శ్రావణమేఘాలు పరుగెత్తుతూ ఉండడమే! విని విని చెవులు కాయలుగాచినవి. ఎస్తా. నీవూ జ్ఞానచందూ తప్పకుండా రావాలి. బై. బై. (వెళ్ళిపోతుంది.)

(తెరలోనుండి పాట)

సబ్ సఖియా నాచే గావే

మిల్ జల్ సావనీ మనారే

సాజన్

ఓ సాజన్!

క్యా నవజీవన్ హై ఛాయా

యహ్ సావన్ కా ఘన్ ఆయా

క్యా నయా సందేశాలాయా

ప్రతిభ: నవసందేశం! నవ్యజీవితం!! ఫిలిమ్ పాటలు, ఫిలిమ్ షేడూ. ఫిలిమ్ జీవితం...—ఉచ్

(టెలిఫోన్ గంట మోగుతుంది)

—: (రీసీవర్ ను చేతులోనికి తీసుకొంటుంది) హలో - హలో... ఎవరు? —  
హరదత్తా!..... నమస్కారం. నమస్కారం. శుక్రియా..... ఇవాళ  
క్షమించు..... (నవ్వుతుంది) కాదు. అది కాదు. ఇవాళ నీహారం  
పుట్టినరోజు. నీలిమ ఇప్పుడే పిలిచివెళ్ళింది. వెళ్ళకపోతే బాగుండదు...  
కొత్త దేమిటి, పాతదేమిటి?... సినీమా ప్రపంచం అంతా ఒక్కటే...  
తప్పకరండి... నమస్కారం. నమస్కారం.

(రీసీవరు క్రింద పెడుతుంది. మందాకిని ప్రవేశిస్తుంది)

మందాకిని: జ్ఞానచంద్ గారు వచ్చారు.

ప్రతిభ: పిలుపు.

మందాకిని: దయచేయండి.

(జ్ఞానచంద్ ప్రవేశిస్తాడు)

జ్ఞాన: నమస్కారం.

నలిమ: నమస్కారం. రండి. దయచేయండి.

జ్ఞాన: కులాసాగా ఉన్నారా? మొఖం మీద ఈ ముడతలన్నీ ఏమిటి?

ప్రతిభ: నా సంగతి సరే. మీ సంగతి చెప్పండి. చాలా రోజులనుండి కన్పించలేదు.

జ్ఞాన: ఒక నాటకం వ్రాస్తున్నాను.

ప్రతిభ: (నవ్వి) నాటకమా? అదెప్పటినుండి?..... చూపించండి.

జ్ఞాన: (పడక కుర్చీ మీద కూర్చొని) వ్రాయలేకపోయానాను. వ్రాసిన భాగం  
చించిపారవేసి ఎటువచ్చాను. చదువు ఎక్కువయిన తరువాత వ్రాయడం  
కష్టం.

ప్రతిభ: నా స్థితిగూడా అట్లాగే ఉన్నది. నా మనస్సులో రేగుతున్న తుపాన్  
సన్నిటిని లిఖించడం చేదామని అప్పుడప్పుడు కోరిక కలుగుతుంటుంది.  
ఎంతో అలోచిస్తాను. రూపురేఖలు తయారుచేసుకొంటాను. కాని తీరా  
వ్రాయడానికి కూర్చుంటే రెండుపగిల్లుగూడా పూర్తి కావడంలేదు.

జ్ఞాన: నా ఉద్దేశ్యంలో మీరు వివాహం చేసుకోవాలి.

ప్రతిభ: వివాహమా? (నవ్వుతుంది)

జ్ఞాన: ఫ్రేయడ్.....

ప్రతిభ: ఫోయిడ్ సూత్రాలను నేనూ చదివాను. కాని నేను వివాహం కొరకు జన్మించినట్లు కనపడదు. మీరు నాటకం ఏవిషయంమీద వ్రాస్తున్నారో?

జ్ఞాన: పవిత్రప్రేమ అనేది వట్టి అభూతకల్పన అని ఫోయిడ్ అభిప్రాయం. ప్రతి ప్రేమికుడూ తన హృదయంతరాళంలో శరీరసంబంధమైన ప్రేమవాంఛ కలిగిఉంటాడు. కాని నాఉద్దేశ్యంలో స్థిరమైనప్రేమ ఎంత ఆధ్యాత్మికమో, అంత శారీరకంగాదు.

ప్రతిభ: అనంతప్రీతి రెండోపేరు స్థిరమైన ప్రేమ.

జ్ఞాన: నిజం. మానవుడు తన శారీరక వాంఛలను తీర్చుకొనలేక జీవితమంతా అనంతప్రీతినే పవిత్రప్రేమ అనుకొని భ్రమజెందుతున్నాడు.

ప్రతిభ: వాస్తవానికి అతనిలో ఉన్నది పవిత్రప్రేమగాదు. మందుతున్న శారీరక కామవాంఛయే.

జ్ఞాన: అవును. ఇంకొకరకమైన ప్రేమ ఉన్నది. దానికి పరమావధి కేవలం శారీరక వాంఛా తృప్తిమాత్రమే. తరచు అనేకమంది అందమూ, శీలమూ కలిగిన తమ భార్యలనువదలి అనుభవం కలిగిన ఏవేళ్ళకడకో వెళ్ళి ప్రేమను అనుభవిస్తున్నామనుకోవడం చూస్తున్నాము. తమ భార్యలదగ్గర లభించని శారీరకానందమే వారి ఆ ప్రేమ.

ప్రతిభ: ఏమిటి?

జ్ఞాన: కాని కొన్నిసార్లు శారీరక ఆకర్షణలేని- ఉపేక్షాదృష్టితో శానుమానే- స్త్రీని ఒక్కొక్కప్పుడు పురుషుడు వివాహం చేసుకొంటున్నాడు. అయినా ఆ స్త్రీ తన సహజ సద్గుణాలతో ఆపురుషుని వశం చేసుకొంటు న్నది. ఆ ప్రేమలో నూటనాలుగు నూటఅయిదు డిగ్రీల జ్వరంఉండదు. నార్మల్ కంటే కొంచెం ఎక్కువవేడి మాత్రం ఉంటుంది.

ప్రతిభ: అయితే మీరు వివాహం చేసుకోవాలి.

జ్ఞాన: (ఆశగా) వివాహమా!

ప్రతిభ: ఎవరైనో శీలం కలిగిన కురూపిని వివాహం చేసుకోండి. (నవ్వుతుంది)

జ్ఞాన: బుద్ధివాదులమై మనం సన్నిపాతంలాంటి ఈ ప్రేమ జంజాలంలోనుండి ఎప్పుడో బయటపడ్డాము. నాబోటివారిదగ్గర ప్రేమఅనే నిష్కర్వ



రవ్వగానే ఉంటుందిగాని జ్వాలగా మారలేదు. ఈ చీర, ఎవరిది?  
ప్రతిమదా?

ప్రతిభ: కాదు. నాది.

జ్ఞాన: మీదా?

ప్రతిభ: (నవ్వుతూ) నిప్పురవ్వలోనుండి అప్పుడప్పుడు జ్వాలను పుట్టింపవలెనని ప్రయత్నిస్తుంటాను.

జ్ఞాన: ఈ చీర కొట్టవచ్చినట్లున్నది. మీలోని సామ్యతకు.....

ప్రతిభ: మనుష్యుడు పెద్దవాడైన కొద్దీ అతని కోరికలు భూతకాలంలోనికి ఎక్కువగా పరుగుత్తడం నహిం. నేను తిరిగి చిన్నపిల్లను కావలెనని కోరుకుంటున్నాను. ఈ రోజు సాయంత్రం నీలి యింట్లో పార్టీ.

జ్ఞాన: అలాగా!

ప్రతిభ: మీకు ఆహ్వానమున్నది.

జ్ఞాన: ఆహ్వానం ఉన్నది. కాని అక్కడకు పోవలెనని ఉద్దేశ్యంలేదు. మీరు వెళ్ళుతున్నారా?

ప్రతిభ: కూర్చోని కూర్చోని విసుగ్గా ఉన్నది. అందువల్ల వెళ్ళుదామనుకొంటున్నాను. పక్క యిల్లేగదా! లేకపోతే నీలి ఆలుగుతుంది. ఇవాళ సహారం పుట్టినరోజు.

జ్ఞాన: పుట్టినరోజు! (నవ్వుతూ) పార్టీలకోసం ఏవోకొత్త కొత్త మార్గాలు ఏమోగాని నాకీపార్టీలంటే ఏమీ ఇష్టంఉండదు. ఈ పార్టీలలో పురుషులు Chivalrous గా ఉన్నట్లు కనపడడానికీ, స్త్రీలు తమ కురూపాన్ని చేతనైనంతగా దాచడానికి ప్రయత్నిస్తుంటారు. అంతా ఆడంబరం. మంచి హోటలుకు కాఫీ తాగిరావడం ఇంతకంటే మంచిపని.

ప్రతిభ: పార్టీకి పోక తప్పదు. ఇక ఈచీర. ఇదికట్టుకొని పోను దీనిని నీలికి యిస్తాను. దానికి ఈ చీర చాలా యిష్టం.

జ్ఞాన: బాగున్నది. ఈ చీరను నీలికి యిచ్చివెయ్యండి.

ప్రతిభ: ఎలా ఉంటుందో ఒకసారి కట్టుకొని చూస్తా. (లోపలికి పోవోతుంది. జ్ఞానదండ వెళ్ళిపోవడానికి లేస్తాడు)

ప్రతిభ: వెళ్ళి పోతున్నారేమిటి? కూర్చోండి.

జ్ఞాన: ఇక వెళ్ళుతాను.

ప్రతిభ: కూర్చోండి. వర్షం వచ్చేటట్లుగా ఉన్నది. తడిసిపోతారు. చీర మార్పు  
కొని వస్తాను. ఎలా ఉంటుందో కొంచెంచూడండి. (లోపలికి వెళ్ళు  
తుంది) (మందాకిని ప్రవేశం)

మందాకిని: అక్క- విదండి!

జ్ఞాన: లోపల చీర మార్పుకొంటున్నది

మందాకిని: ఎవరో వచ్చారు. ఇదిగో కార్డు

ప్రతిభ: (లోపలినుండి) ఎవరు?

జ్ఞాన: (కార్డు చదివి) జగన్నాథం!

ప్రతిభ: క్రికెట్ టీమ్ కెప్టెనా?

జ్ఞాన: వివరాలు తెలియవు. ఈ కార్డుమీద జగన్నాథం అని ఉన్నది.

ప్రతిభ: అతనే. మందా! ఆయనను లోపలికిపిలుపు. నీలీన్నేహితుడు

మందాకిని: దయచేయండి. (జగన్నాథాన్ని లోపలికి పిలిచి తాను వెళ్ళిపోతుంది)  
(జగన్నాథం ప్రవేశం. చేతిలో ఒక ప్యాకెట్ ఉంటుంది)

జగన్నాథం: (ఆవేశంతో) Good Afternoon

జ్ఞాన: (ఎదుర్గా) Good Afternoon రండి. కూర్చోండి.

జగన్నాథం: మిస్ సారాయన్ ఎక్కడ?

జ్ఞాన: ఆగదిలో. ఇప్పుడే వస్తుంది.

జగన్నాథం: సేను ప్రక్కయింటినుంచి వచ్చాను.

జ్ఞాన: మిస్ నీలిమ యింటినుంచేనా?

జగన్నాథం: Yes

(ప్రతిభ కొత్తచీరా జ్ఞానా ధరించి ప్రవేశిస్తుంది.)

జగన్నాథం: (లేచి) నమస్తే.

ప్రతిభ: నమస్తే. మీరు క్రికెట్ టీమ్ కెప్టెన్.....

జగన్నాథం: (రంగు ఎరబడుతుంది) అవునండీ.

ప్రతిభ: మీరు ప్రొఫెసర్ జ్ఞానబండ్. యూనివర్సిటీలో ఫిలాసఫీ ప్రొఫెసర్.

జగన్నాథం: (లేచి చేతులుకలిపి) How do you do

జ్ఞాన్: How do you do

అగన్నాథం: నీలిమ ఈ చీటీ, ఈ ప్యాకెటు యిచ్చిందండి.

ప్రతిభ: (చీటీ చదివి) నేను ఊరికనే ఎట్లాఉంటుందోనని కట్టుకొన్నాను. ఇప్పుడే మార్పి యిచ్చివేస్తాను.

అగన్నాథం: నీలిమ ఈ చీర కావలెనన్నదా? ఈ చీర మీకు చాలాబాగున్నది!  
మీ బంగారు బెంట్రుకలు—ఈబాటిల్ గ్రీన్ రంగు.....

ప్రతిభ: (ప్రశంసను వినకుండానే) నీలిమకు ఈ చీర చాలాయుష్టం.

అగన్నాథం: కాని.....ఆమె.....కాని.

ప్రతిభ: నాకు ఇంత కొట్టవచ్చినట్లుండే రంగు యిష్టంలేదు

అగన్నాథం: (రెప్పలారప కుండాచూస్తూ) ఈ రంగు అసలు మీకొరకే వుట్టినట్లున్నది. ఈ చీర కట్టుకొంటే నీలిమ గుడ్డబొమ్మలాగా కనవడుతుంది.

ప్రతిభ: ఆ పాకెట్ ఇలాతెండి.

జ్ఞాన్: సరే త్వరగా చీరమార్చండి, మనం కొంచెం బజారుకు వెళ్ళాలి.

ప్రతిభ: నేను రాలేను.

అగన్నాథం: నీలిమ చీటీలో వ్రాయలేదా? ఏవోవస్తువులు కొనాలి, మీ సహాయం తీసుకొమ్మన్నది.

ప్రతిభ: నీలిమ సహాయం చేయకూడదా?

అగన్నాథం: ఆమె ఫర్మిచర్ నర్దుతున్నది కాఫీహౌస్ లో ఒక కప్పుకాఫీ...

ప్రతిభ: కాఫీయా!.....బాగున్నది..... That is excellent. జ్ఞాన్ చండ్ గారు గూడావస్తారు.

జ్ఞాన్: వానవచ్చేటట్లున్నది. నా ఆరోగ్యం సంగతి మీకు తెలుసునుగదా!!

అగన్నాథం: నాకారులో పోదాం.

ప్రతిభ: లేవండి: చీరమార్చుకొనివస్తాను. అబ్బా! ఎంతగా మేఘంపట్టిందో!

(లేచిలోపలికి వెళ్ళి చీర మార్చుకొనివస్తుంది)

(అందరూ వెళ్ళిపోతారు)

తెరవడుతుంది

(సకేమం)

పుస్తక పరిచయం:

(సమీక్షకుగాను రెండు ప్రతులు పంపవలెను—నంపా॥)

## ఉ ద య కి ర ణా లు

[ గే య మా ల ]

రచన: “కళారవి”

ప్రచురణ: నరసరచనా సమితి

మూల్యం: 8 అణాలు

ప్రతులకు: నవయుగ బుక్ హౌస్, బ్రాడీపేట, గుంటూరు.

ఆంధ్ర సాహిత్య సాగరంలోకి తానూ ఒకబోటు తయారుజేసుకొని జోరు బద్దానంటున్నాడు కవి. ఎండుకయ్యా అనిఆడిగితే మనందరికి అందకుండా చిందులు త్రొక్కుతున్న ఆ “మరోప్రపంచపుముద్దుబాల సామీప్యాన్ని అద్దదారిని అధిగమించాలని” అంటున్నాడు. తెల్లమీసాల నావికులు తమవెంబడిరమ్మని పిలుస్తే ఇతని బోటువెనక్కు తగ్గింది. “నెత్తురుమందే శక్తులునిండే సైనికులారా రారండ్ వయస్సు మళ్ళిన ఎముకలు కుళ్ళినసోమరులారా చావండి” అంటూఉల్లాసంగా పాడుతూవస్తున్న నావికులను అనుసరించాడీయన. ఇది ఈయన మొదటిప్రయత్నం అందుచేత కొన్ని గేయాలలో ఆక్కడక్కడా నడక సాఫీగాలేదు, భావాలు పూర్తిగా గొత్తు తున్నంత వేగంగా శబ్దాలు పడలేదు. ఈయన కవిక వ్రాయడానికి చాలా సహజంగా ఉపక్రమించాడు.

జలజల పారే జలపాతాలు మిలమిల మెరిసే మిను మేఘాలు  
తళతళ లాడే దివోదయాలు ఫెళఫెళలాడే ప్రేలుడు కొండలు  
ఎన్నో రహస్యాలు చెబుతున్నయి అందరినీ రమ్మంటున్నయి—

“నశేషం” అనే గేయంలోని ఈదిగువ పంక్తులు చూస్తే ఈయన అప్పుడే అనుకరణలో పడ్డాడా అనిపిస్తున్నది.

నిజాయితీ గలమానవుడా నిన్ను నీవు రెట్టించుకో  
నూతిలోని మానవుడా నీలోని నిన్ను నిలదీసుకో;

.....

వల్చని నీ ఆలోచనల పొరలపై పెట్టిన పేపర్ వెయిట్  
పక్కకు తుళ్ళించు కొని పై కెక్కగ లేవో. యీనైట్

ఇంకా, “అలోచించండి” “హృదయవిపంచిక” “పాతబడి-కోత్తప్రంతులు” “చిక్కునమన్య” మొదలగు గేయాలు కూడా బాగున్నాయి. భాషాసౌష్ఠవాన్ని పెంపొందించుకొని, నేటికవితారీకులపై వెలువడుతున్న విమర్శనలను దృష్టి యందుంచుకొని, జీవికపు లోతులలోకి పోగలిగి నట్లయితే ఈ రచయిత కొంత వరకు కృతార్థుడుకాగల సూచనలున్నవి.

—డి రా.

# విశ్వ గీతి (గీతికావ్యం)

రచన : శ్రీ పి. నారాయణరెడ్డి.

మూల్యం : ఆరు అణాలు.

ప్రచురితము : ఆంధ్ర బుక్ హౌస్, సుల్తానాబాదు, హైదరాబాదు.

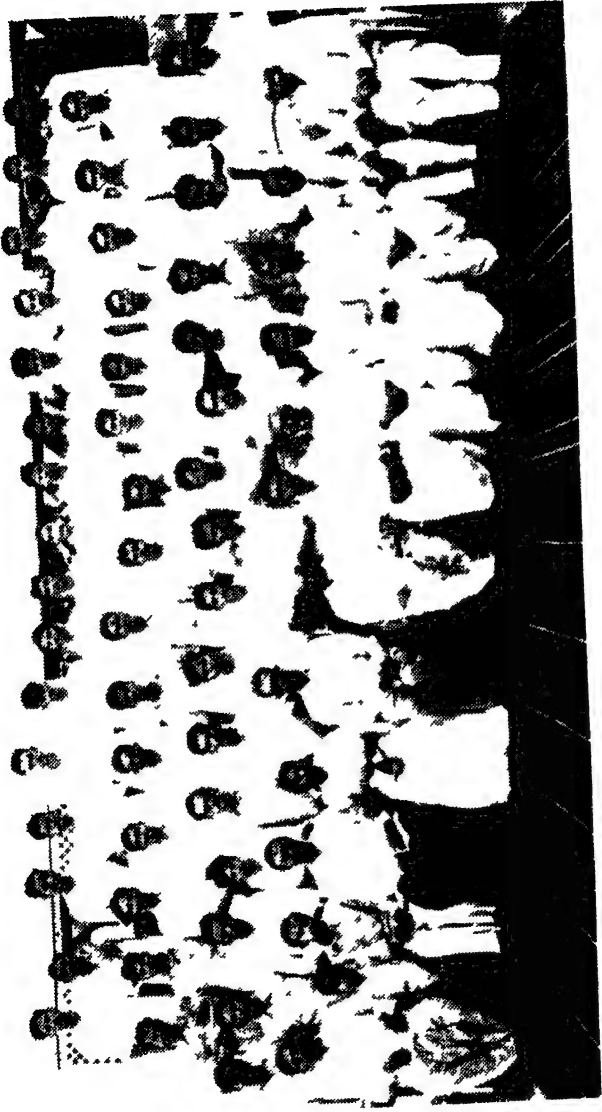
గీతికావ్య రచనలో శ్రీ పి. నారాయణరెడ్డిగారు సిద్ధహస్తులనుటకు “వవ్వవిపువ్వ” మున్నగువానితో పాటు ఈ “విశ్వగీతి” మరియొకకావ్యము. ఒకనాడు శ్లోకములే కావ్యరచన కవకరించుననుకొను భ్రమ కవులకుందెడిది. అభ్రమలొంగించుటకు జయదేవ మహాకవి “గీతగోవిందము” రచించెను. లలిత లలితములైన నటములనేగొని గీతములుగా కూర్చుటలో నారాయణరెడ్డిగారు జయదేవ మహాకవిని అనుసరించి విజయము నందినారు. రెడ్డిగారివలె అత్యంత లలిత పదజాలమును గేయములందు కూర్చుగలవారు ఈనాడు బాధు అను” అతిశయోక్తి కాదు. “ఎలనవ్వులు చులకించే, తెలివెన్నెల పువ్వులు పులకించేట వంటి పంక్తుల లెక్కకుమించి మనకు “విశ్వగీతి”లో కనిపించున్న ఇంచుమించు వాలుగు వందల పంక్తులుగల ఈ దీప్తిగీతము ఎత్తైన ఆకాశాలను చుంబించుచు, లోతైన కవి అంతరమును స్పర్శించుచు పయనించినది. ఇందు ఆకాశమునకంటె మంతటి బెన్నత్యము. హృదయమును స్పృశించు నంతటి గాంధీర్యము అడుగడుగున గోచరించును. పటాలు, పీఠికలు అయిన వారిని పరామర్శించుచు, వారిబాధలను చూచి వేదన పడుచు విశ్వమున ప్రతివస్తువునూ తనదిగాచేసి కొనుచు ఈ గీతము పయనించును “జలారాలు విట్టూర్చుట; శంపాలశలు చెమర్చుట; పృథ్వీ వర్తకీ కరాళ నృత్యంలో లెగిపోయిన కిక్కిరిగణ గళ సంగీతం; నివసిత కావ్యవికాసము; అజంతారముడీ కపోలాంచల చంచల హాసము” వంటి ఉత్తమ శావ చిత్రములు ఈకావ్యమునకు అభినవ్యకను చేకూర్చిపెట్టినవి బావుకు తెల్లరు దీనిని పరించవలెను.

—ఐ. కృష్ణమూర్తి.

## పుస్తక సీకారం

1. ఉదయితార కవితాసంగ్రహం రచన: శ్రీ కారుమంచి వెంకటేశ్వరరావు.
2. ద్వైతాలోకము కవితాసంగ్రహం రచన: శ్రీ గొట్టుముక్కల కృష్ణమూర్తి.
3. పూలమాల కవితాసంగ్రహం రచన: శ్రీ డాక్టర్ శంకరరామారావు.
4. శీతాహృదయము కవితాసంగ్రహం రచన: శ్రీ డాక్టర్ శంకరరామారావు.
5. మణి దీపాలు. కథానికలు. రచన: శ్రీ పురిపాక జగన్నాథరావు.
6. సంఘాటమానా కవితాసంగ్రహం రచన: శ్రీ వి. శశాంక.

వర్షోదయప్రెస్, మహాకావిపేట, సికింద్రాబాదు.



హైదరాబాదు విద్యాశాఖామూర్తులు శ్రీ డేవీస్ షాహన్ గారు హిందీ ప్రచారక విద్యాలయ  
 తృతీయ వార్షికోత్సవమునకు అధ్యక్షత వహించిరి 1953.



హైదరాబాదు ప్రభుత్వ ఆర్థిక శాఖామూర్తులు శ్రీ వినాయకరావు విద్యాలంకార్ గారు  
విద్యాలయ చతుర్థ వార్షికోత్సవమునకు అధ్యక్షత వహించిరి. 1954.







